

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

С името на Аллāх, Всемилостивия, Премилосърдния

*Молитви за опрощение*

от

имам Хасен ел-Бесрӣ

(21 – 110 хижра)

## Транскрипция на буквите

ж	ج	с	ث	т	ت	б	ب	'	ء			
з	ز	р, р	ر	з	ذ	а	د	х	خ	х	ح	
з	ظ	т	ط	а	ض	с	ص	ш	ش	с	س	
л, ل, ل	ل	к	ك	қ	ق	ф	ف	ғ	غ	'	ا'	ء
й		ي	ў		و	х	ه	н	ن	м		م
у, ю		дамме		и		кесра		а, е		фетха		
ӯ, ю		ўайў		ӣ		йа		а, о, я		елиф		

Чертичка отгоре означава, че буквата се изговаря удължено.

Точка отдолу означава, че буквата се изговаря удебелено.

За по-подробно обяснение вижте инструкциите на следващата страница.

Дългите гласни [буквите на *медд*] са отбелязвани с чертичка над буквата: за *елиф* - *ā*, *ō* и *я̄*, за *йā* - *ū* и *ю̄* и за *йā* - *ī*.

Дебелите букви на *тефх̄им* [*сод*, *дод*, *тō*, *зō*, *қōф*, *гайн* и *хō*] са отбелязвани чрез точка под буквата: *с̣*, *д̣*, *т̣*, *з̣*, *қ̣*, *з̣*, *х̣*.

Меките букви на *лйн* са отбелязвани с ченгелче над буквата – *й̇* и *ю̇*.

За тънката буква *лям* е използвана съгласната *л*, а за дебелата – *л̣*. За тънката буква *лям* в положение на *сукун* е използван символа *љ*. По същия начин за тънката буква *рō* е използвана съгласната *р*, а за дебелата – *р̣*.

Макар, че буквата *дж̄им* напълно съответства на звука *дж*, за нейно отбелязване е използвана комбинацията *ж̣*, за да се улесни четенето на удвоените букви с *шедде*.

За 'айн с огласовка е използван апостроф ['], а за 'айн със *сукун* комбинацията ['а].

За отбелязване на *фетха*, която се намира се след деветте букви възпрепятстващи *имāле* – *тō*, *дод*, *сод*, *зō*, *қōф*, *гайн*, *хō*, 'айн и *хā* се използва гласната *а*. За отбелязване на *фетха* намираща се след останалите букви се използва гласната *е*.

За отбелязване на *елиф*, който се намира след седемте букви на *исти'ля'* – *дод*, *тō*, *сод*, *зō*, *қōф*, *гайн* и *хō* се използва гласната *ō*. За отбелязване на *елиф*, който се намира след буквите от средата на гърлото – 'айн и *хā*, буквите от средата на езика и небцето – *дж̄им*, *иш̄ин* и *йā* и буквите от устните – *бā*, *мӣм*, *йā* и *фā* е използвана гласната *ā*. За отбелязване на *елиф*, който се намира след буквите от върха на езика и небцето *лям* и *нун* и всички останали букви – *кяф*, *дял* и *тя̄*, *зй̄* и *син*, *зял* и *сй̄* се използва гласната *я̄*.

За отбелязване на *дамме* след буквата *лям* е използвана гласната *ю*. За отбелязване на *дамме* след всички останали букви е използвана гласната *у*. За отбелязване на *йā* за удължаване след буквата *лям* е използвана гласната *ю̄*. За отбелязване на *йā* за удължаване след всички останали букви е използвана гласната *ӯ*.

При всички положения за отбелязване на *кесра* е използвана гласната *и*, а за отбелязване на *йā* за удължаване е използвана гласната *ī*.

## Молитви за опрощение

(1) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ قَوِيَ عَلَيْهِ بَدَنِي بِعَافِيَتِكَ، وَنَالَتَهُ قُدْرَتِي بِفَضْلِ نِعْمَتِكَ، وَأَنْبَسَطْتُ إِلَيْهِ يَدِي بِسَعَةِ رِزْقِكَ، وَاحْتَجَبْتُ عَنِ النَّاسِ بِسِتْرِكَ، وَأَتَكَلَّمْتُ فِيهِ عِنْدَ خَوْفِي مِنْكَ عَلَى أَمَانِكَ، وَوَثِقْتُ مِنْ سَطْوَتِكَ عَلَيَّ فِيهِ بِحِلْمِكَ، وَعَوَّلْتُ فِيهِ عَلَى كَرَمِ وَجْهِكَ وَعَفْوِكَ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاعْفِرْهُ لِي يَا خَيْرَ الْعَافِرِينَ.

Едл̄охумме иннӣ естеғфируке ликуллӣ зенбин̄ қаўийе ‘алейхӣ беденӣ би‘афийетике, ѓе н̄ялетхӯ қудратӣ бифедлӣ ниа‘метике, ѓенбесетат̄ илейхӣ йедӣ биси‘атӣ ризқике, ѓехтежебтӯ ‘анинн̄ясӣ биситрике, ѓеттекельтӯ ф̄ихӣ ‘инде̄ ҳаўфӣ минке ‘ал̄я̄ ем̄анике, ѓе ѓесиқтӯ мин̄ сеғўетике ‘алеййе̄ ф̄ихӣ биҳильмике, ѓе ‘аўўельтӯ ф̄ихӣ ‘ал̄я̄ керамӣ ѓежхике ѓе ‘афўйике. Феқаллӣ й̄а̄ раб̄бӣ ѓе̄ селлим̄ ѓе̄ барик̄ ‘ал̄я̄ сеййидин̄я̄ муҳаммедин̄ ѓе̄ ‘ал̄я̄ алӣ сеййидин̄я̄ муҳаммедин̄ ѓеғфирхӯ лӣ й̄а̄ ҳайра̄ль̄ гоғфирине.

О, Аллāх, наистина аз търся твоего опрощение за всеки грях, който извърших с мощта на тялото си и здравето с което ме дари, и който извърших със силата си – дар с който ме удостои, и към който протегнах ръката си – която дари с обилното си препитание. И [докато извършвах този грях] се притаих от хората, чрез твоего укритие, и [докато извършвах този грях] замених страха от Шейб с безграничната надежда в твоята пощада, и [докато извършвах този грях] се доверих на безграничната ти благодат в страха от твоего възмездие, и [докато извършвах този грях] се оставих на твоего великодушие и извинение. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Шейб, който си най-добрия Опрощаващ!

(2) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ يَدْعُو إِلَى غَضَبِكَ، أَوْ يُدِينِي مِنْ سَخَطِكَ، أَوْ يَمِيلُ بِي إِلَى مَا تَهْتَيْتَنِي عَنْهُ، أَوْ يُبَاعِدُنِي عَمَّا دَعَوْتَنِي إِلَيْهِ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاعْفِرْ لَهُ لِي يَا خَيْرَ الْغَافِرِينَ.

Едл̄о̄хумме иннӣ естеғфируке ликуллӣ зенбин̄ йед̄ӯ иля̄ ғадабике, еў̄ йуднӣ мин̄ сеҳәтике, еў̄ йемил̄ю̄ бӣ иля̄ ма̄ нехейтенӣ ‘анху, еў̄ йуба̄‘идунӣ ‘амма̄ де‘аўтенӣ илейхи. Феҫаллӣ й̄а̄ раб̄бӣ ўе̄ селлим̄ ўе̄ барик̄ ‘аля̄ сеййидиня̄ мухаммедин̄ ўе̄ ‘аля̄ алӣ сеййидиня̄ мухаммедин̄ ўеғфирхӯ лӣ й̄а̄ ҳайра̄ль̄ гофирине̄.

*О, Аллаҳ, наистина аз тўрся твоето опрощение за всеқи грях, қойто подбужда гнева ти қўм мен, или қойто ме доближава до твоето недоволство, или ме нақланя қўм онова, қрето си забранил, или ме отдалечава от онова, қўм қрето си ме призовал. И благослови, о, Господарю мой, и приветствуй, и дари с благодат нашия повелител Муҳаммед и рода на нашия повелител Муҳаммед и опрости греха ми, ПҲи, қойто си най-добрия Опрощаващ!*

(3) اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ اَسْلَمْتُ اِلَيْهِ اَحَدًا مِّنْ خَلْقِكَ بِغَوَايِيْ، اَوْ خَدَعْتُهُ بِحِيَلِيْ، فَعَلَّمْتُهُ مِنْهُ مَا جَهَلَ، وَرَزَيْتُّ لَهُ مَا قَدْ عَلِمَ، وَوَلَقَيْتُّكَ غَدًا بِاَوْزَارِيْ وَاَوْزَارِ مَعَاوَزَارِيْ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلٰى اٰلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاغْفِرْهُ لِيْ يَا خَيْرَ الْغَافِرِيْنَ.

Едд̄о̄хумме иннӣ естеғфируке ликуллӣ зенбин̄ еслемтӯ илейхӣ ехаден̄ мин̄ ҳаљқике̄ биғаўайетӣ, еў ҳадеа‘тухӯ биҳилетӣ, фе‘аллемтухӯ минхӯ ма̄ жехиле, ўе зеййентӯ лехӯ ма̄ қад̄ ‘алиме, ўе леқитуге̄ ғаден̄ би‘еўзярӣ ўе еўзярин̄ ме‘а еўзярӣ. Феғаллӣ йа̄ раббӣ ўе селлим̄ ўе барик̄ ‘аля̄ сеййидиня̄ мухаммедин̄ ўе ‘аля̄ алӣ сеййидиня̄ мухаммедин̄ ўеғфирхӯ лӣ йа̄ ҳайра̄л̄ ғофирине̄.

*О, Аллах, наистина аз тўрся твоего опрощение за всеқи грях, қъм қогото съблазних някое от твоите творения чрез своята заблуда, или го подмамих чрез своята хитрост, и го подучих на неща за қрито беше в неведение, и разқрасих за него онова, қрето осъзнаваше [за грях]. И тақа утре ще се срецна с Теб понесъл товара на своите грехове, и чуждите товари заедно със своя. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Ти, қрито си най-добрия Опрощаваш!*

(4) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ يَدْعُو إِلَى الْخَبِيِّ، وَيُضِلُّ عَنِ الرُّشْدِ، وَيُقِلُّ الْوَفْرَ، وَيَمَحِقُ الثَّالِدَةَ، وَيُحْمِلُ الذِّكْرَ، وَيُقِلُّ الْعَدَدَ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاعْفِرْهُ لِي يَا خَيْرَ الْغَافِرِينَ.

Едл̄о̄хумме иннӣ естеғфируке ликуллӣ зенбин̄ йед̄ӯ илель̄ ғаййи, ѓе юдиллю̄ ‘аниррушди, ѓе йуқиллю̄ ѓефра, ѓе йемхақут̄ т̄ялидете, ѓе йухмиллю̄з̄ зикра, ѓе йуқиллю̄ ‘адеде. Феҗаллӣ й̄а̄ раббӣ ѓе селлим̄ ѓе барик̄ ‘ал̄я̄ сеййидин̄я̄ мухаммедин̄ ѓе ‘ал̄я̄ алӣ сеййидин̄я̄ мухаммедин̄ ѓеғфирхӯ лӣ й̄а̄ ҳайра̄ль̄ ғофирине̄.

*О, Алл̄ах, наистина аз т̄ғрся̄ твоего̄ опрощение̄ за всеқӣ грях̄ қойто̄ навлича̄ заблуда, и погубва̄ благоразумието, и намаля̄ богатството, и унищожва̄ наследството, и ме лишава̄ от почит, и намаля̄ броя̄ [на приятелите и семейството]. И благослови, о, Господарю̄ мой, и приветствай, и дари с̄ благодат̄ нашия̄ повелител̄ Мухаммед̄ и рода̄ на нашия̄ повелител̄ Мухаммед̄ и опростӣ грех̄а̄ ми, Пти, қойто̄ сӣ най-добрия̄ Опрощаваш!*



(5) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ أَتَعَبْتُ فِيهِ جَوَارِحِي فِي لَيْلِي وَنَهَارِي، وَقَدْ اسْتَأْذَنْتُ حَيَاءً مِّنْ عِبَادِكَ بِسُتْرِكَ، وَلَا سِتْرَ إِلَّا مَا سَتَّرْتَنِي بِهِ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاعْفِرْهُ لِي يَا خَيْرَ الْغَافِرِينَ.

Едл̄о̄хумме инн̄и естеғфируке ликулли зенбин ет‘абту ф̄ихи жеӯариҳ̄и ф̄и лейлӣ уе неҳарӣ, уе қадистетерту х̄ай‘а’ен мин ‘ибадике биситрике, уе л̄я ситра ил̄я ма̄ сетертенӣ бихи. Феҗалли й̄а раб̄би уе селлим уе барик ‘ал̄я сеййидин̄я муҳаммедин̄ уе ‘ал̄я алӣ сеййидин̄я муҳаммедин̄ уеғфирху лӣ й̄а ҳайра̄ль ғофирине.

*О, Аллах, наистина аз търся твоего опрощение за всеқи грях, чрез қогото измориҳ своите органи през ноцта и през деня, и се спотаиҳ чрез твоего приқритие от срам от твоите раби, и няма друго уқритие освен твоего уқритие. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Муҳаммед и рода на нашия повелител Муҳаммед и опрости греха ми, П̄и, қойто си най-добрия Опрощаващ!*

(6) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ قَصَدْتَنِي بِهِ أَعْدَائِي لِهَشْكِي، فَصَرَفْتَ كَيْدَهُمْ عَنِّي ، وَلَمْ تُعْنَهُمْ عَلَيَّ  
 فَضِيحَتِي كَأَنِّي لَكَ مُطِيعٌ، وَنَصْرَتِي حَتَّى كَأَنِّي لَكَ وَليٌّ، وَإِلَى مَتَى يَا رَبِّ أَعْصِي فَتُؤْمِهْلَنِي؟ وَطَالَمَا عَصَيْتُكَ  
 فَلَمْ تُؤَاخِذْنِي، وَسَأَلْتُكَ عَلَيَّ سُوءَ فِعْلِي فَأَعْظَيْتَنِي ، فَأَيُّ شُكْرٍ يَتَقُومُ عِنْدَكَ بِنِعْمَةٍ مِّنْ نَّبِعِكَ عَلَيَّ؟ فَصَلِّ  
 يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَيَّ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاعْفُرْهُ لِي يَا خَيْرَ الْخَافِرِينَ.

Еддл̄охумме иннӣ естегфируке ликуллӣ зенбин̄ қасаденӣ бихӣ еа‘д̄я’ӣ  
 лихеткӣ, фесарафте кейдехум ‘аннӣ, ъе лем ту‘инхум ‘ал̄я федӣхатӣ ке’еннӣ  
 леке мутӣ‘ун, ъе несартенӣ хатта̄ ке’еннӣ леке ъелиййун, ъе ил̄я мет̄я йа̄ раббӣ  
 еа‘сӣ фетумхилюнӣ? Ўе толема̄ ‘асайтуке фелем ту‘аҳизнӣ, ъе се’ельтуке ‘ал̄я  
 с̄у’ӣ фиа‘лӣ фе’еа‘тайтенӣ, фе’еййу шукрин̄ йеқ̄уму ‘индеке бинӣ‘метин̄ мин̄  
 ни‘амике ‘алеййе? Фесаллӣ йа̄ раббӣ ъе селлим̄ ъе барик̄ ‘ал̄я сеййидин̄я  
 мухаммедин̄ ъе ‘ал̄я алӣ сеййидин̄я мухаммедин̄ ъегфирхӯ лӣ йа̄ ҳайра̄ль  
 го̄фирине.

О, Аллāх, наистина аз търся твоего опрощение за всеки грях, към когото ме отправиха моите врагове за да ме опорочат, а Ти отклони от мен тяхното квоарство, и не ги подкрепи да ме опозорят – все едно бях твой покорен раб, и ме подкрепи – все едно бях приближен до Тебе раб. И докога Господарю мой аз ще ти се противя, а Ти ще ме отсрочваш? Дълго време ти се противях, а Ти не ме наказваше, и те молих въпреки злините си, а Ти ми даваше. И с каква благодарност да се отплатя на Теб дори и за едничко благо от твоите блага над мен? И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Ти, който си най-добрия Опрощаващ!

(7) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ قَدَّمْتُ إِلَيْكَ تَوْبَتِي مِنْهُ، وَوَاجَهْتُكَ بِقَسَمِي بِكَ، وَأَشْهَدُ عَلَى نَفْسِي بِذَلِكَ أَوْلِيَاءِكَ مِنْ عِبَادِكَ أُنِي غَيْرُ عَائِدٍ إِلَى مَعْصِيَتِكَ، فَلَمَّا قَصَدَنِي إِلَيْهِ بِكَيْدِهِ الشَّيْطَانُ، وَمَالَ بِي إِلَيْهِ الْخُدْلَانُ، وَدَعَتْنِي نَفْسِي إِلَى الْعُصْيَانِ، اسْتَتَرْتُ حَيَاءً مِنْ عِبَادِكَ جِرَاءَةً مِنِّي عَلَيْكَ، وَأَنَا أَعْلَمُ أَنَّهُ لَا يُكْنِي مِنْكَ سِتْرٌ وَلَا بَابٌ، وَلَا يَجُجُبُ نَظْرَكَ حِجَابٌ، فَخَالَفْتُكَ فِي الْمَعْصِيَةِ إِلَى مَا هَمَيْتَنِي عَنْهُ، ثُمَّ مَا كَشَفْتَ السِّتْرَ، وَسَاوَيْتَنِي بِأَوْلِيَاءِكَ، كَأَنِّي لَا أَرَأَى لَكَ مُطِيعًا وَإِلَى أَمْرِكَ مُسْرِعًا وَمِنْ وَعِيدِكَ فَارِعًا، فَلَبِسْتُ عَلَى عِبَادِكَ وَلَا يَعْلَمُ سَرِيرَتِي غَيْرُكَ، فَلَمْ تَسْمِنِي بِغَيْرِ سَمْتِهِمْ، بَلْ أَسْبَعْتَ عَلَيَّ مِثْلَ نِعْمَتِهِمْ، ثُمَّ فَضَلْتَنِي بِذَلِكَ عَلَيْهِمْ كَأَنِّي عِنْدَكَ فِي دَرَجَتِهِمْ، وَمَا ذَاكَ إِلَّا لِجُلْمِكَ وَفَضْلِ نِعْمَتِكَ فَضْلًا مِنْكَ عَلَيَّ، فَذَكَ الْحَمْدُ يَا مَوْلَايَ، فَأَسْأَلُكَ يَا اللَّهُ كَمَا سَأَرْتَهُ عَلَيَّ فِي الدُّنْيَا أَنْ لَا تَفْضَحَنِي بِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ، يَا أَرْحَمَ الرَّحِمِينَ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاعْفِرْهُ لِي يَا خَيْرَ الْعَافِرِينَ.

Едд̄охумме инн̄и естет̄фируке ликулли зенбин қаддемту илейке теўбет̄и  
минху, ўе ўажехтуке биқасем̄и бике, ўе ешхетту ‘ал̄я нефсӣ бӣз̄ялик̄е  
еўлий̄а’еке мин ‘иб̄адике енн̄и ғайру ‘а’идин ил̄я меа‘сийетике, фелемм̄а  
қасаден̄и илейхи бикейдихиш шейт̄ону, ўе м̄але б̄и илейхӣ х̄узл̄яну, ўе  
де‘атн̄и нефсӣ илель ‘ис̄й̄анис тетерт̄у х̄ай̄а’ен мин ‘иб̄адике жер̄о’етен минн̄и  
‘алейке, ўе ене еа‘лему еннеху л̄я йукиннун̄и минке ситрун ўе л̄я б̄абун, ўе л̄я  
й̄ех̄жубу незарак̄е х̄иж̄абун, феҳ̄олефт̄уке филь меа‘сийети ил̄я м̄а нехейтенӣ  
‘анху, с̄умме м̄а кешефтес ситра, ўе с̄яўейтенӣ би’еўлий̄а’ике, ке’енн̄и л̄я  
ез̄ялю леке мут̄и‘ан ўе ил̄я емрике мусри‘ан ўе мин ўе‘идике ф̄ази‘ан,  
фелебисту ‘ал̄я ‘иб̄адике ўе л̄я йеа‘лему сер̄иратӣ ғайруке, фелем тесимн̄и  
биғайри симетихим, бел есбеґте ‘алеййе мисле ниа‘метихим, с̄умме  
федд̄альтенӣ бӣз̄ялик̄е ‘алейхим ке’енн̄и ‘индеке ф̄и деражетихим, ўе м̄а з̄яке  
илл̄я лих̄ильмик̄е ўе федли ниа‘метике федден минке ‘алеййе, фелекель х̄амду  
й̄а меўл̄яйе, фе’ес’елюке й̄а едд̄оху кем̄а сетертеху ‘алеййе фиддун̄ӣ елл̄я  
тефд̄ахан̄ӣ бихи йеўмель қий̄аметӣ й̄а ер̄хамер р̄охим̄ине. Феқалли й̄а раб̄би  
ўе селлим ўе б̄арик ‘ал̄я сеййидин̄я мухаммедин ўе ‘ал̄я али сеййидин̄я  
мухаммедин ўеґфирху лӣ й̄а ҳайра̄ль ғ̄офир̄ине.

О, Алла̀х, наистина аз търся твоего опрощение за всеки грях, за когото извърших покаянието си пред Теб, и се обърнах към Теб, заклевайки се в Теб, и сторих свидетели за себе си приближените ти раби, че няма да извърша повече неподчинение към Теб. А когато към него Шейтāна ме отправи със своето коварство, и Ти ме изостави, и душата ми ме призова към непокорство се спотаих от срам към твоите раби, осмелявайки се срещу Теб. И [докато извършвах този грях] аз знаех, че нито преграда, нито врата са способни от Теб да ме укрият, защото няма преграда, която спира твоя поглед. И те предизвиках чрез своето непокорство в онова, което си ми забранил, а Ти не ме разобличи, и ме изравни с твоите приближени, все едно не съм преставал да се подчинявам, и към повелята ти – бързал, и от заплахата ти – ужасявал. И прикри от своите раби съкровената ми тайна и само Ти я знаеш, и не ме откри сред тях с печата на позора, а ме обсипа с изобилие, както бе обсипал тях [приближените ти раби] и дори ме отличи от тях все едно съм част от тях при Теб. И това е единствено заради твоята всеблагост и изобилната ти щедрост с която ме обсипваш, и за Теб, Господарю мой, е всичката възхвала. И те моля, о, Алла̀х, както ме прикри в земния живот, не ме опозорявай в Қияметския ден, най-Милостив сред милостивите! И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Ти, който си най-добрия Опрощаващ!

(8) اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ سَهَرْتُ فِيْهِ لَيْلَتِيْ فِي لَدْنِيْ فِي السَّائِي لِاِتْيَانِهٖ، وَالتَّخَلُّصِ اِلَى وُجُوْدِهٖ وَتَخْصِيْلِهٖ، حَتّٰى اِذَا اُصْبَحْتُ حَضَرْتُ اِلَيْكَ بِمَجْلِيَّةِ الصّٰلِحِيْنَ، وَاَنَا مُصْمِرٌ خِلَافَ رِضَاكَ، يَا رَبَّ الْعَالَمِيْنَ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلٰى اٰلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاغْفِرْ لِيْ يَا خَيْرَ الْغَافِرِيْنَ.

Едл̄о̄хумме инн̄и естеғфируке ликулли зенбин сехирту ф̄ихи лейлет̄и ф̄и леззети ф̄итге'енн̄и ли'ит̄и'анихи, ъеттеғаллюси иля ъужудихи ъе теҳсилихи, хатг̄я из̄я есбеҳту ҳадарту илейке биҳиљ̄ьетис̄ солиҳ̄ине, ъе ене мудмирун ҳиляфе ридоке, ӣя раббел̄ 'алем̄ине. Феғалли ӣя рабби ъе селлим ъе барик 'ал̄я сеййидин̄я муҳаммедин̄ ъе 'ал̄я али сеййидин̄я муҳаммедин̄ ъеғфирху ли ӣя ҳайраљ̄ гоғфир̄ине.

*О, Аллаҳ, наистина аз търся твоето опрощение за всеки гряҳ, заради қогото преқараҳ буден своите ноци, предвкусвайқи сладостта от неговото вършене, нетърпелив қъм неговото случване. А қогато осъмнаҳ се представих пред Шеб замасқиран қато праведниқ, спотайвайқи в сърцето си онова, қето е противно на твоето задоволство, о, Господарю на светове! И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Муҳаммед и рода на нашия повелител Муҳаммед и опрости греха ми, Ти, қойто си най-добр̄ия Опрощаващ!*

(9) اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ ظَلَمْتُ بِسَبَبِهِ وَاِلَيَّا مِنْ اَوْلِيَاءِكَ، وَنَصَرْتُ بِهٖ عَدُوًّا مِّنْ اَعْدَائِكَ، اَوْ تَكَلَّمْتُ فِيْهِ لِغَيْرِ مَحَبَّتِكَ، اَوْ هَمَّضْتُ فِيْهِ اِلَى غَيْرِ طَاعَتِكَ، اَوْ ذَهَبْتُ فِيْهِ اِلَى غَيْرِ اَمْرِكَ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلٰى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاغْفِرْ لِيْ يَا خَيْرَ الْغَافِرِيْنَ.

Едл̄о̄хумме инн̄и естег̄фируке ликулли зенбин залемту бисебебихи ѓелий̄ен мин еулий̄а'ике, ѓе несарту бихи 'адуӯен мин еа'д̄я'ике, еу текеллемту ф̄ихи лигайри мехаббетике, еу нехедту ф̄ихи иля га̄йри то'атике, еу зехебту ф̄ихи иля га̄йри емрике. Фесалли й̄а раб̄би ѓе селлим ѓе барик 'аля сеййидин̄я мухаммедин ѓе 'аля али сеййидин̄я мухаммедин ѓегфирху ли й̄а хайра̄л гофир̄ине.

*О, Алла̄х, наистина аз т̄ърся твоето опрощение за всеки грях, заради когото угнетих приближен от приближените ти раби, и подпомогнах чрез него враг от враговете ти, или говорих против онова, което обичаш, или се отклоних заради него от подчинението си към Шеб, или заставах заради него против твоята повеля. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Ш̄и, който си най-добрия Опрощаващ!*



(10) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ يُؤْرَثُ الصَّغْنَاءُ، وَيُجَلُّ الْبَلَاءُ، وَيُشْمِتُ الْأَعْدَاءُ، وَيَكْشِفُ الْغَطَاءُ، وَيَجْبِسُ الْقَطْرَ مِنَ السَّمَاءِ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاعْفِرْهُ لِي يَا خَيْرَ الْغَافِرِينَ.

Едл̄о̄хумме иннӣ естеғфируке ликуллӣ зенбин̄ й̄урисуд̄ дағня’е, ѓе й̄ухиллю̄ беля’е, ѓе й̄ушмитуль̄ еа’дя’е, ѓе й̄екшифуль̄ гит̄о’е, ѓе й̄ехбисуль̄ қатра минессема’и. Феҗаллӣ й̄а рабб̄и ѓе селлим̄ ѓе барик̄ ‘аля̄ сеййидин̄я мухаммедин̄ ѓе ‘аля̄ алӣ сеййидин̄я мухаммедин̄ ѓеғфирхӯ лӣ й̄а ҳайра̄ль гофирине̄.

*О, Аллах, наистина аз търся твоего опрощение за всеқи грях, қойто поражда злоба, и предизвиқва бедствия, и е причина за злорадството на враговете, и премахва покривалото [от моите и чужди грешқи], и спира дъжда от небето. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Пти, қойто си най-добрия Опрощаващ!*

(11) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ أَهَانِي عَمَّا هَدَيْتَنِي إِلَيْهِ، وَأَمَرْتَنِي بِهِ أَوْ هَمَيْتَنِي عَنْهُ، أَوْ دَلَلْتَنِي عَلَيْهِ مِمَّا فِيهِ الْخَطِيئَةُ، وَالْبُلُوغُ إِلَى رِضَاكَ وَإِتِّبَاءُ مَحَبَّتِكَ وَإِيْشَارُ الْقُرْبِ مِنْكَ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاعْفُفْهُ لِي يَا خَيْرَ الْغَافِرِينَ.

Едл̄о̄хумме иннӣ естеғфируке ликуллӣ зенбин̄ ел̄х̄анӣ ‘амма̄ хедейтенӣ илейхӣ, ѓе емертенӣ бихӣ еў нехейтенӣ ‘анху, еў делељтенӣ ‘алејхӣ мимма̄ ф̄ихил̄ х̄аззӯ лӣ, ѓель̄ булю̄гу иля̄ рид̄оке ѓеттиба̄‘у меҳаббетике ѓе ӣс̄яруль̄ қурбӣ минке. Феҫаллӣ й̄а раб̄бӣ ѓе селлим̄ ѓе барик̄ ‘ал̄я сеййидин̄я мухаммедин̄ ѓе ‘ал̄я алӣ сеййидин̄я мухаммедин̄ ѓеғфирхӯ лӣ й̄а ҳайра̄ль̄ гоғфирине̄.

*О, Алла̄х, наистина аз т̄ърся твоето опрошение за всеқи грях̄, қойто ме отқлонява от онова, қ̄ъм қрето П̄и си ме нап̄гтил, и от онова қрето си ми повелил или си ми забранил, или онова қрето си посочил, че моето щастие е в него, или че с него ще постигна твоето задоволство, или ще се сдобия с твоята обич, или ще предпочета близостта до П̄еб. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мух̄аммед и рода на нашия повелител Мух̄аммед и отпусти грех̄а ми, П̄и, қойто си най-добрия Опрошаваш!*

(12) اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ نَّسِيْتُهُ فَاَحْصَيْتَهُ، وَتَهَاوَنْتُ بِهِ فَاثْبَتْتَهُ، وَجَاهَرْتُكَ بِهِ فَسَتَرْتَهُ عَلَيَّ،  
وَلَوْ ثُبْتُ اِلَيْكَ مِنْهُ لَعَفَرْتَهُ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلٰى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاغْفِرْهُ لِي  
يَا خَيْرَ الْغَافِرِيْنَ.

Едл̄о̄хумме инн̄и естеғфируке ликулли зенбин нес̄итуху фе'еҳсайтеху, ѓе  
тех̄ауенту бихи фе'есбеттеху, ѓе жа̄хертуке бихи фесетертеху 'алеийе, ѓе леӯ  
тубту илейке минху леғафертеху. Феҫалли й̄а раб̄би ѓе селлим ѓе барик 'ал̄я  
сеййидин̄я муҳаммедин̄ ѓе 'ал̄я али сеййидин̄я муҳаммедин̄ ѓеғфирху ли й̄а  
ҳайра̄ль ғо̄фирине.

*О, Алла̄х, наистина аз т̄ғрся твоето опрошение за всеқи грях̄ қогото забравих̄ но  
Т̄и го записа, и қогото сметнах̄ незначителен, но Т̄и го забеляза, и қогото аз  
изв̄рших̄ явно, но Т̄и приқри, и за қогото щеше да ми опростиш̄ ақо се бях̄ поқаял.  
И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител  
Муҳаммед и рода на нашия повелител Муҳаммед и опрости греха ми, Т̄и, қойто си  
най-добрия Опрощаващ!*

(13) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ تَوَقَّعْتُ مِنْكَ قَبْلَ انْقِضَائِهِ تَعَجِيلَ الْعُقُوبَةِ، فَأَمَهَّلْتَنِي وَأَسْبَلْتَ عَلَيَّ سِتْرًا، فَلَمْ آلْ فِي هَتِكِهِ عَنِّي جُهْدًا. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاعْفِرْهُ لِي يَا خَيْرَ الْخَافِرِينَ.

Едл̄о̄хумме иннӣ естег̄фируке ликуллӣ зенбин̄ теӯек̄қаа‘ту минке̄ қаблен̄ қид̄о‘ихӣ теа‘ж̄илель̄ ‘уқубетӣ, фе‘емхел̄тенӣ ўе̄ есбел̄те ‘алей̄е ситран̄, фелем̄ алю̄ ф̄ӣ хеткихӣ ‘аннӣ ж̄ухден̄. Фе̄саллӣ й̄а̄ раб̄би ўе̄ селлим̄ ўе̄ барик̄ ‘ал̄я сей̄йидин̄я мухаммедин̄ ўе̄ ‘ал̄я алӣ сей̄йидин̄я мухаммедин̄ ўег̄фирхӯ лӣ й̄а̄ ҳайра̄ль̄ го̄фирине̄.

*О, Алла̄х, наистина аз т̄ърся твоего опрощение за всеқи грях̄, за қогото предусетих̄ твоего наказание още преди да го довърши, но Ти ме отсрочи и спузна покривало върху мен, и въпреки това не положих̄ усилия да избавя себе си от него. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител̄ Мухаммед и рода на нашия повелител̄ Мухаммед и опрости греха ми, Ти, қойто си най-добрия Опрощаващ!*

(14) اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ هَمَيْتَنِيْ عَنْهُ فَخَالَفْتُكَ اِلَيْهِ، وَحَدَّرْتَنِيْ اِيَّاهُ فَاَقَمْتُ عَلَيْهِ، وَقَبَّحْتَهُ عَلَيَّ فَرَيَيْتَهُ لِيْ نَفْسِيْ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلٰى اٰلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاغْفِرْهُ لِيْ يَا خَيْرَ الْغَافِرِيْنَ.

Едл̄о̄хумме иннӣ естеғфируке ликуллӣ зенбин̄ нехейтенӣ ‘анху феҳ̄олефтуке илейхи, ѓе хаззертенӣ ийй̄аху фе’еқамту ‘алейхи, ѓе қаббехтеху ‘алеййе фезеййенетху лӣ нефсӣ. Феқаллӣ й̄а раббӣ ѓе селлим ѓе барик ‘ал̄я сеййидин̄я мухаммедин̄ ѓе ‘ал̄я алӣ сеййидин̄я мухаммедин̄ ѓеғфирху лӣ й̄а ҳайра̄ль ғофирине.

*О, Алла̄х, наистина аз т̄ърся твоего опрощение за всеқи грях, қойто Пти ми забрани, но аз се противих, и Пти ме предупреди, но аз извърших, и ми показа қолқо е противен, но душата ми го разқраси. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Пти, қойто си най-добрия Опрощаващ!*

(15) اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ يَصْرِفُ عَنِّي رَحْمَتَكَ، اَوْ يُجِلُّ بِي نِقْمَتَكَ، اَوْ يَحْرِمُنِي كَرَامَتَكَ، اَوْ يُزِيلُ عَنِّي نِعْمَتَكَ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلٰى اٰلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاغْفِرْهُ لِي يَا خَيْرَ الْغَافِرِيْنَ.

Едл̄о̄хумме инн̄и естеғфируре ликулли зенбин йесрифу ‘анн̄и рах̄метеке, еў йухиллю б̄и ниқметике, еў йехримун̄и керометеке, еў йузйлю ‘анн̄и ниа‘метике. Фесалли й̄а раб̄би ўе селлим ўе барик ‘ал̄я сеййидин̄я мухаммедин̄ ўе ‘ал̄я али сеййидин̄я мухаммедин̄ ўеғфирху ли й̄а ҳайра̄ль гоғирине.

*О, Аллах, наистина аз тўрся твоего опрощение за всеқи грях, қойто отқлонява твоята милост от мен, или спуска възмездуето ти над мен, или възпира щедростта ти над мен, или премахва благага ти от мен. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Пти, қойто си най-добрия Опрощаващ!*

(16) اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ عَيَّرْتُ بِهٖ اَحَدًا مِّنْ خَلْقِكَ، اَوْ قَبَّحْتُ مِنْ فِعْلِ اَحَدٍ مِّنْ بَرِيَّتِكَ، ثُمَّ تَقَحَّمْتُ عَلَيْهِ وَاَنْتَ هَكُنْتَهُ جِرَاءَةً مِنِّيْ عَلَيْكَ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلٰى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاغْفِرْهُ لِيْ يَا خَيْرَ الْغَافِرِيْنَ.

Едл̄о̄хумме иннӣ естег̄фируке ликулли зенбин ‘аййерту бихи ехаден мин хал̄қике, еў қаббехту мин фиа‘ли ехадин мин бериййетике, сумме теқаххамту ‘алейхи ўентехектуху жеро‘етен миннӣ ‘алейке. Феқалли йа рабби ўе селлим ўе барик ‘аля сеййидиня мухаммедин ўе ‘аля али сеййидиня мухаммедин ўегфирху ли йа ҳайраъ гофирине.

*О, Аллах, наистина аз търся твоето опрощение за всеки грях, заради когото обвиних някое от твоите творения, или пък се отвратих от постъпката на някого от твоите хора, а после се впуснах в него и го извърших с безсрамие пред Теб. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Ти, който си най-добрия Опрощаващ!*

(17) اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ تَبْتُ اِلَيْكَ مِنْهُ وَاَقْدَمْتُ عَلٰى فِعْلِهِ، فَاسْتَحْيَيْتُ مِنْكَ وَاَنَا عَلَيْهِ،  
 وَرَهْبْتُكَ وَاَنَا فِيْهِ، ثُمَّ اسْتَمَلْتِكَ مِنْهُ وَعَدْتُّ اِلَيْهِ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلٰى آلِ  
 سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاغْفِرْهُ لِيْ يَا خَيْرَ الْغَافِرِيْنَ.

Едл̄о̄хумме иннӣ естегфируке ликулли зенбин тубту илейке минху ѓе еқдемту ‘ал̄я фиа‘лихи, фестех̄ейту минке ѓе ене ‘але̄йхи, ѓе рахибтуке ѓе ене ф̄ӣхи, с̄умместеқал̄туке минху ѓе ‘утту илейхи. Феқалли й̄а раб̄би ѓе селлим ѓе барик ‘ал̄я сеййидин̄я мухаммедин̄ ѓе ‘ал̄я алӣ сеййидин̄я мухаммедин̄ ѓегфирху лӣ й̄а ҳайра̄ль го̄фир̄ине.

*О, Аллах, наистина аз търся твоего опрощение за всеки грях, за қогото се покаях пред Теб, а после пристъпих към извършването му, и се засрамих от Теб – а не го оставих, и се побоях от Теб – а не престанах. После потърсих опрощението ти, но [в слабостта си] отново се завърнах към него. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Ти, қойто си най-добрия Опрощаващ!*



(18) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ تَوَرَّكَ عَلَيَّ وَوَجَبَ فِي شَيْءٍ فَعَلْتُهُ، بِسَبَبِ عَهْدٍ عَاهَدْتُكَ عَلَيْهِ، أَوْ عَهْدٍ عَقَدْتُهُ لَكَ، أَوْ ذِمَّةٍ آتَيْتُ بِهَا مِنْ أَجْلِكَ لِأَحَدٍ مِنْ خَلْقِكَ، ثُمَّ نَقَضْتُ ذَلِكَ مِنْ غَيْرِ صُرُورٍ لَزِمْتَنِي فِيهِ، بَلِ اسْتَنْزَلَنِي عَنِ الْوَفَاءِ بِهِ الْبَطْرُ، وَأَسْحَطَنِي عَنْ رِعَايَتِهِ الْأَشْرُ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاعْفُفْهُ لِي يَا خَيْرَ الْغَافِرِينَ.

Едд̄охумме иннӣ естегфируке ликуллӣ зенбин̄ теуерраке ‘алеййе̄ ѓе̄ ѓежебе̄ фӣ шей’ин̄ фе‘альтуху, бисебебӣ ‘ахдин̄ ‘ахиттуке̄ ‘алейхи, еӯ ‘ақдин̄ ‘ақаттуху леке, еӯ зимметин̄ алейтӯ биха̄ мин̄ ежлике̄ ли’ехадин̄ мин̄ ҳаљқике, сумме̄ неқадтӯ зялике̄ мин̄ ғайрӣ даруратин̄ лезиметнӣ фӣхи, белистензеленӣ ‘аниль̄ ѓефа’ӣ бихиль̄ бетару, ѓе̄ есҳатанӣ ‘анирри’айетихиль̄ ешеру. Феқаллӣ йа̄ раббӣ ѓе̄ селлим̄ ѓе̄ барик̄ ‘аля̄ сеййидиня̄ мухаммедин̄ ѓе̄ ‘аля̄ алӣ сеййидиня̄ мухаммедин̄ ѓеғфирхӯ лӣ йа̄ ҳайраљ̄ ғофирине̄.

*О, Аллāх, наистина аз търся твоего опрощение за всеки грях, който ме надви и се превърна в неизбежен, заради обещание, което дадох към Теб, или договор, който сключих с Теб, или задължение към някое от твоите творения, което поех заради Теб. А после наруших своя договор без да има нужда, дори го наруших заради своята надменност, и възнегодувах против него заради своето високомерие. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Ти, който си най-добрия Опрощаващ!*

(19) اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ لِحَقِّيْ بِسَبَبِ نِعْمَةٍ اَنْعَمْتَ بِهَا عَلَيَّ، فَتَقَوَّيْتُ بِهَا عَلٰى مَعَاصِيكَ،  
وَخَالَفْتُكَ فِيْهَا اَمْرًا، وَاَقْدَمْتُ بِهَا عَلٰى وَعَيْدِكَ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلٰى آلِ  
سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاغْفِرْهُ لِيْ يَا خَيْرَ الْغَافِرِيْنَ.

Едл̄о̄хумме иннӣ естеғфируке ликулли зенбин леҳиқанӣ бисебеби ниа‘метин  
ен‘амте биха̄ ‘алеййе, фетеқаӯейту биха̄ ‘аля ме‘аси́ке, ъе ҳолефтуке фиҳа̄  
емраке, ъе еқдемту биха̄ ‘аля ъе‘идике. Фесалли йа̄ рабби ъе селлим ъе барик  
‘аля сеййидиня мухаммедин ъе ‘аля али сеййидиня мухаммедин ъеғфирху лӣ  
йа̄ ҳайра̄ль гофирине.

*О, Аллах, наистина аз търся твоето опрощение за всеқи гряҳ, қойто ме споҳоди  
заради благо от твоите блага, а го използвах в неподчинение қъм Шеб, и се  
възпротивих чрез него на твоята повеля, и пристъпих с него қъм онова, с қрето си  
заплашил. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия  
повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми,  
Ши, қойто си най-добрия Опрощаващ!*

(20) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ قَدَّمْتُ فِيهِ شَهْوَتِي عَلَى طَاعَتِكَ، وَأَثَرْتُ فِيهِ مَحَبَّتِي عَلَى أَمْرِكَ، فَأَرَضَيْتُ نَفْسِي بَعْضِكَ، وَعَرَّضْتُهَا لِسَخَطِكَ، إِذْ هَيَّيْتَنِي وَقَدَّمْتَ إِلَيَّ فِيهِ إِذْأَرَكَ وَتَحَجَّجْتَ عَلَيَّ فِيهِ بِوَعِيدِكَ، وَأَسْتَغْفِرُكَ اللَّهُمَّ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاعْفُرْهُ لِي يَا خَيْرَ الْغَافِرِينَ.

Едд̄охумме иннӣ естегфируке ликуллӣ зенбин̄ қаддемтӯ ф̄ихӣ шехўетӣ ‘ал̄я̄ т̄о‘атике, ўе̄ а̄сертӯ ф̄ихӣ меҳаббетӣ ‘ал̄я̄ емрике, фе’ердайт̄у нефсӣ биғадабике, ўе̄ ‘аррадтух̄а̄ лисеҳатике, из̄ нехейтенӣ ўе̄ қаддемте̄ илеййе̄ ф̄ихӣ инз̄я̄раке ўе̄ теҳажжежете̄ ‘алеййе̄ ф̄ихӣ биўе̄идике, ўе̄ естегфирукед̄ л̄охумме ўе̄ етубӯ илейке. Фе̄саллӣ й̄а̄ раббӣ ўе̄ селлим ўе̄ барик̄ ‘ал̄я̄ сеййидин̄я̄ мухаммедин̄ ўе̄ ‘ал̄я̄ алӣ сеййидин̄я̄ мухаммедин̄ ўеғфирхӯ лӣ й̄а̄ ҳайра̄ль̄ г̄офирине̄.

О, Аллāх, наистина аз търся твоего опрощение за всеки грях, заради когото предпочетох своите страсти вместо подчинение към Теб, и избрах своите желания пред твоята повеля, и така се съгласих да се подложда на гнева ти и на твоего недоволство, тъй като Ти ми забрани и ме предупреди и ме заплаши. Затова търся твоего опрощение и се покаявам пред Теб! И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Ти, който си най-добрия Опрощаващ!

(21) اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ عَلِمْتُهُ مِنْ نَفْسِيْ فَانْسِيْتُهُ اَوْ ذَكَرْتُهُ، اَوْ تَعَمَّدْتُهُ اَوْ اَخْطَاْتُ فِيْهِ، وَهُوَ مِمَّا لَا اَشْكُ اَنَّكَ مُسَائِلِيْ عَنْهُ، وَاَرَبِّ نَفْسِيْ بِهٖ مُرْتَهِنَةٌ لَّدَيْكَ، وَاِنَّ كُنْتُ قَدْ نَسِيْتُهُ وَعَقَلْتُ عَنْهُ نَفْسِيْ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلٰى اٰلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاَعْفِرْهُ لِيْ يَا خَيْرَ الْغَافِرِيْنَ.

Едл̄о̄хумме иннӣ естег̄фируке ликуллӣ зенбин̄ ‘алимтуху мин нефсӣ фе’енсейтуху еў̄ зекертуху, еў̄ те‘амметтуху еў̄ ехта’тӯ фӣхи, ъе хуѣ мимма̄ ля̄ ешекку еннеке муся’илӣ ‘анху, ъе енне нефсӣ бихи муртехинетун ледейке, ъе ин кунтӯ қад неситуху ъе гафелет ‘анху нефсӣ. Феҫаллӣ йа̄ раб̄би ъе селлим̄ ъе барик̄ ‘аля̄ сеййидиня̄ мухаммедин̄ ъе ‘аля̄ алӣ сеййидиня̄ мухаммедин̄ ъегфирхӯ лӣ йа̄ ҳайра̄ль̄ гофирине̄.

*О, Аллах, наистина аз търся твоето опрощение за всеки грях, қозото знам, че съм извършил, а после съм забравил или съм си спомнил, или съм извършил умишлено или погрешка, и не се съмнявам, че Ти ще ме питаш за него, и че душата ми е заложена при Теб заради него, та дори и да съм го забравил или душата ми да е нехайна за това. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Ти, който си най-добрия Опрощаващ!*

(22) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ وَاجْتِهْتُكَ فِيهِ وَقَدْ أَيَقُنْتُ أَنَّكَ تَرَانِي عَلَيْهِ، فَتَوَيْتُ أُرَبُّ أَسْتُوبِ  
إِلَيْكَ مِنْهُ، وَأُنْسِيْتُ أُرَبُّ أَسْتَغْفِرُكَ مِنْهُ، أَنْسَانِيهِ الشَّيْطَانُ؟. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا  
مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَأَعْفِرْهُ لِي يَا خَيْرَ الْغَافِرِينَ.

Едл̄о̄хумме иннӣ естеғфируке ликуллӣ зенбин̄ ўажехтуке ф̄ихӣ ўе қад  
ейқанту еннеке терон̄ӣ ‘алейхи, фе неўейту ен етўбе илейке минху, ўе унс̄иту  
ен естеғфираке минху, енся̄нӣхиш шейт̄ону. Феқаллӣ й̄а раб̄бӣ ўе селлим̄ ўе  
барик̄ ‘ал̄я сеййидин̄я мухаммедин̄ ўе ‘ал̄я алӣ сеййидин̄я мухаммедин̄  
ўеғфирху лӣ й̄а ҳайра̄ль г̄офир̄ине.

*О, Алла̄х, наистина аз тўрся твоего опрощение за всеқи грях, қойто извўрших пред  
Теб, мақар да знаех, че Ти ме гледаш. И възнамерих да се поқая пред Теб заради  
него, но забравих да потўрся опрощението ти, заради Шейт̄ана. И благослови, о,  
Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и  
рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Ти, қойто си най-добрия  
Опрощаващ!*

(23) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ دَخَلْتُ فِيهِ مَجْسُنِ ظَنِّي فِيكَ أَنْتَ لَا تُعَذِّبُنِي عَلَيْهِ، وَرَجَوْتُكَ لِمَغْفِرَتِهِ فَأَقْدَمْتُ عَلَيْهِ، وَقَدْ عَوَّلْتُ نَفْسِي عَلَى مَعْرِفَتِي بِكَرَمِكَ أَنْ لَا تَفْضَحَنِي بِهِ بَعْدَ إِذْ سَتَرْتَهُ عَلَيَّ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَأَعْفِرْهُ لِي يَا خَيْرَ الْغَافِرِينَ.

Едл̄о̄хумме инн̄и естег̄фируке ликулли зенбин деҳалту ф̄ихи бихусни занн̄и ф̄ике еннеке л̄я ту ‘аззибун̄и ‘алеихи, ѓе ражеўтуке лимег̄фиратихи фе’еқдемту ‘алеихи, ѓе қад ‘аўўельту нефси ‘ал̄я меа‘рифетӣ бикерамике ел̄ля тефдаҳанӣ бихи беа‘де из сетертеху ‘алеийе. Феқалли й̄а рабби ѓе селлим ѓе барик ‘ал̄я сеййидин̄я муҳаммедин ѓе ‘ал̄я али сеййидин̄я муҳаммедин ѓег̄фирху ли й̄а ҳайра̄л ғофирине.

*О, Аллах, наистина аз тўрся твоето опрощение за всеқи грях, в қогото навлязоҳ мислейқи за безграничната ти доброта – че Ти не ще ме нақажеш заради него, и қъм қогото пристъпих надявайқи се на твоето опрощение, и поверих душата си на твоята щедрост – че Ти не ще ме обезчестиш след қато си ме приқрил. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Муҳаммед и рода на нашия повелител Муҳаммед и опрости греха ми, Ти, қойто си най-добрия Опрощаващ!*



(24) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ اسْتُوجِبْتُ بِهِ مِنْكَ رَدَّ الدُّعَاءِ، وَحِرْمَانَ الْإِجَابَةِ، وَخَيْبَةَ الطَّمَعِ، وَانْقِطَاءَ الرَّجَاءِ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاعْفِرْهُ لِي يَا خَيْرَ الْغَافِرِينَ.

Едл̄охумме иннӣ естеғфируке ликуллӣ зенбинис теўжебтӯ бихи минке раддед ду'а'и, ўе хирманель̄ ижа̄бети, ўе ҳайбетет̄ там'и, ўенқито'ар ража'и. Феҗалли й̄а раб̄би ўе селлим ўе барик 'ал̄я сеййидин̄я мухаммедин̄ ўе 'ал̄я али сеййидин̄я мухаммедин̄ ўеғфирху лӣ й̄а ҳайраль̄ гоғфирине.

*О, Алл̄ах, наистина аз тўрся твоего опрощение за всеқи грях, заради когото заслужавам отхўрляне на молбите ми қўм Ш̄еб, и отказ на тяхно приемане, и опропастяване на желанията ми, и погубване на надеждите ми. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Ш̄и, қойто си най-добрия Опрощаващ!*

(25) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ يُورِثُ الْأَسْقَامَ وَالضَّرِّيَّ، وَيُوجِبُ النَّقْمَ وَالْبَلَاءَ، وَيَكُونُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ حَسْرَةً وَنَدَامَةً. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَأَعْفِرْهُ لِي يَا خَيْرَ الْغَافِرِينَ.

Едл̄о̄хумме инни естегфируке ликулли зенбин йурисуль есқоме ѓеддиня, ѓе йѓѓибун ниқаме ѓель беля'е, ѓе йекуну йеѓмель қийамети хасратен ѓе недяметен. Феқалли йа рабби ѓе селлим ѓе барик 'аля сеййидиня мухаммедин ѓе 'аля али сеййидиня мухаммедин ѓегфирху ли йа хайраль гофирине.

*О, Аллах, наистина аз търся твоето опрощение за всеки грях, който води болести и изтощение, и предизвиква нещастия и наказания, а на Қияметския ден ще бъде печал и съжаление. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Пти, който си най-добрия Опрощаващ!*

(26) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ يُعَقَّبُ الْحُسْرَةَ، وَيُورِثُ النَّدَامَةَ، وَيَحْجِسُ الرَّزْقَ، وَيَرُدُّ الدُّعَاءَ.

فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاعْفِرْهُ لِي يَا خَيْرَ الْغَافِرِينَ.

Едд̄охумме иннӣ естег̄фируке ликуллӣ зенбин̄ йу‘аққибуль̄ хасрате, ѓе̄ й̄урисун̄ нед̄ямете, ѓе̄ йеҳ̄бисур̄ ризқа, ѓе̄ йеруддуд̄ ду‘а’е. Феҫаллӣ йа̄ раб̄би ѓе̄ селлим̄ ѓе̄ барик̄ ‘аля̄ сеййидин̄я мухаммедин̄ ѓе̄ ‘аля̄ алӣ сеййидин̄я мухаммедин̄ ѓеҫфирхӯ лӣ йа̄ ҳайра̄ль̄ гоҫфирине̄.

*О, Алла̄х, наистина аз т̄ърся твоего опрощение за всеқи грях̄, қойто води до печал, и предизвиқва с̄жаление, и възпира препитанието, и оставя молбите без отговор. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с̄ благодат нашия повелител̄ Мухаммед и рода на нашия повелител̄ Мухаммед и опрости греха ми, ПГи, қойто си най-добрия Опрощаващ!*

(27) اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ مَدَحْتُهُ بِلِسَانِيْ، اَوْ اَصْمَرْتُهُ بِجَبَانِيْ، اَوْ هَشَّتْ اِلَيْهِ نَفْسِيْ، اَوْ اَثْبَتُهُ بِلِسَانِيْ، اَوْ اَتَيْتُهُ بِفِعَالِيْ، اَوْ كَتَبْتُهُ بِيَدِيْ، اَوْ اَرْتَكِبْتُهُ اَوْ اُرْكَبْتُ فِيْهِ عِبَادَكَ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلٰى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاغْفِرْهُ لِيْ يَا خَيْرَ الْغَافِرِيْنَ.

Едл̄о̄хумме иннӣ естеғфируке ликулли зенбин медех̄туху билисянӣ, еў едмертуху биженянӣ, еў хешшет илейхи нефсӣ, еў есбеттуху билисянӣ, еў етейтуху бифиғалӣ, еў кетебтуху бийедӣ, еўиртекебтуху еў еркебту ф̄ихи ‘ибадеке. Феғалли й̄а раб̄би ўе селлим ўе барик ‘аля сеййидиня мухаммедин ўе ‘аля али сеййидиня мухаммедин ўеғфирху лӣ й̄а ҳайра̄ль гоғфирине.

*О, Аллаҳ, наистина аз тўрся твоето опрощение за всеқи грях, қойто възҳвалих с езиқа си, или затаих в сўрцето си, или развесели душата ми, или одобрих с езиқа си, или извўрших в делата си, или записах с рўқата си, или сторих, или нақарах няқой от рабите ти да го стори. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Пги, қойто си най-добрия Опрощаващ!*

(28) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ خَلَوْتُ بِهِ فِي لَيْلِي وَنَهَارِي، وَأُرْحِمَتَ فِيهِ عَلَيَّ السِّتَارَ حَيْثُ لَا يَرَانِي فِيهِ إِلَّا أَنْتَ يَا جَبَّارُ، فَأَرْتَابْتُ نَفْسِي فِيهِ، وَتَحَيَّرْتُ بَيْنَ تَرْكِي لَهُ بِخَوْفِكَ وَأَنْتَهَاكِي لَهُ بِحُسْنِ الظَّنِّ فِيكَ، فَسَوَّلْتُ لِي نَفْسِي الْإِقْدَامَ عَلَيْهِ، وَأَنَا عَارِفٌ بِمَعْصِيَتِي فِيهِ لَكَ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاعْفُرْهُ لِي يَا خَيْرَ الْخَافِرِينَ.

Еддл̄охумме иннӣ естегфируке ликуллӣ зенбин̄ ҳалеўтӯ бихӣ фӣ лейлӣ ўе неҳарӣ, ўе ерҳайте̄ фиҳӣ ‘алеийес ситяра̄ хайсӯ ля̄ йеронӣ фиҳӣ илля̄ енте̄ йа̄ жеббарӯ, фертя̄бет нефсӣ фиҳӣ, ўе теҳаййертӯ бейне̄ теркӣ лехӯ биҳаўфике̄ ўентихакӣ лехӯ бихусниз̄ заннӣ фӣке, фесеўўелет̄ лӣ нефсийель̄ иқдяме̄ ‘алеихӣ, ўе ене̄ ‘арифун̄ бимеа‘сийетӣ фиҳӣ леке. Феқаллӣ йа̄ раббӣ ўе селлим̄ ўе барик̄ ‘аля̄ сеййидиня̄ мухаммедин̄ ўе ‘аля̄ алӣ сеййидиня̄ мухаммедин̄ ўегфирхӯ лӣ йа̄ ҳайра̄ль̄ гофирине̄.

*О, Аллāх, наистина аз търся твоего опрощение за всеки грях, който извърших в уединението на нощта или деня, а Ти спусна над мен покривало, та никой освен Теб не ме видя, о, Всемогъщи. И душата ми се смути и се обърка – дали да го загърби от страха към Теб, или да го стори, оставяйки се на надеждите при Теб. И нашепна ми душата да го сторя, съзнавайки своето непокорство. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Ти, който си най-добрия Опрощаващ!*

(29) اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ اَسْتَقْلَلْتُهُ فَاَسْتَعْظَمْتُهُ، وَاسْتَضَعَّرْتُهُ فَاَسْتَكْبَرْتُهُ، وَوَرَّطْتَنِيْ فِيْهِ جَهْلِيْ بِهِ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلٰى اٰلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاعْفِرْهُ لِيْ يَا خَيْرَ الْعَافِرِيْنَ.

Едл̄о̄хумме иннӣ естеғфируке ликуллӣ зенбинис теқлеътуху фестеа‘замтеху, ъестеғартуху фестекбертеху, ъе ъерратанӣ ф̄ихи жехлӣ бихи. Феҫаллӣ йа̄ раб̄би ъе селлим ъе барик ‘аля̄ сеййидиня̄ мухаммедин ъе ‘аля̄ алӣ сеййидиня̄ мухаммедин ъеғфирху лӣ йа̄ ҳайра̄ль гоғфирине.

*О, Алла̄х, наистина аз т̄ърся твоего опрощение за всеқи грях, қойто сметнах за незначителен, но при Тебе бе огромен, и қойто сметнах малъқ, но при Тебе бе голям, и в қойто ме въвлече моето невежество. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Ти, қойто си най-добрия Опрощаващ!*

(30) اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ اَصَلَلْتُ بِهٖ اَحَدًا مِّنْ خَلْقِكَ، اَوْ اَسَاْتُ بِهٖ اِلَى اَحَدٍ مِّنْ بَرِيَّتِكَ، اَوْ رَيَّنْتُهُ لِيْ نَفْسِيْ، اَوْ اَشْرْتُ بِهٖ اِلَى غَيْرِيْ، اَوْ دَلَلْتُ عَلَيْهِ سِوَايَ، وَاَصْرَرْتُ عَلَيْهِ بِعَمْدِيْ، اَوْ اَقَمْتُ عَلَيْهِ بِجَهْلِيْ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلٰى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاغْفِرْ لِيْ يَا خَيْرَ الْغَافِرِيْنَ.

Едл̄о̄хумме иннӣ естегфируке ликулли зенбин едлеьту бихи ехаден мин хал̄қике, еў есе'ту бихи иля̄ ехадин мин бериййетике, ѓе зеййенетху лӣ нефсӣ, еў ешерту бихи иля̄ гайрӣ, еў делеьту 'алеихи сиўайе, ѓе есрарту 'алеихи би'амдӣ, еў еқамту 'алеихи бижехлӣ. Феқаллӣ йа раббӣ ѓе селлим ѓе барик 'ал̄я сеййидин̄я мухаммедин̄ ѓе 'ал̄я алӣ сеййидин̄я мухаммедин̄ ѓегфирху лӣ йа хайра̄ль гофирине.

*О, Аллах, наистина аз търся твоего опрощение за всеки грях, с когото заблудих някое от твоите създания, или постъпих зле спрямо някое от тях, или [грях] когото разкраси душата ми, а аз го указах на други, или насочих други към него, и съзнателно упорствах върху него, или попаднах в него безразсъдно. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Ти, който си най-добрия Опрощаващ!*



(31) اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ خُنْتُ بِهٖ اَمَانَتِيْ ، اَوْ اَحْسَنْتُ لِيْ نَفْسِيْ فَعَلَهُ ، اَوْ اَخْطَاْتُ بِهٖ عَلٰى بَدَنِيْ ، اَوْ قَدَّمْتُ فِيْهِ عَلَيَّكَ شَهْوَتِيْ ، اَوْ كَثَّرْتُ فِيْهِ لَذَّتِيْ ، اَوْ سَعَيْتُ فِيْهِ لِعَيْرِيْ ، اَوْ اسْتَعْوَيْتُ اِلَيْهِ مَنْ تَابَعَنِيْ ، اَوْ كَابَرْتُ فِيْهِ مَنْ مَّانَعَنِيْ ، اَوْ قَهَرْتُ عَلَيْهِ مَنْ غَلَبَنِيْ ، اَوْ غَلَبْتُ عَلَيْهِ بِحِيلَتِيْ ، اَوْ اسْتَزَلَّنِيْ اِلَيْهِ مَيْلِيْ . فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلٰى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَّاعْفِرْهُ لِيْ يَا خَيْرَ الْغَافِرِيْنَ .

Еддлохумме инни естеғфируке ликулли зенбин ҳунту бихи еманети, еў еҳсенет ли нефси фиа‘леҳу, еў еҳта’ту бихи ‘алә бедени, еў қаддемту фихи ‘алейке шехӯети, еў кессерту фихи леззети, еў се‘айту фихи лиғайри, еўистеғўейту илейхи мен тябе‘ани, еў қяберту фихи мен мане‘ани, еў қахерту ‘алейхи мен ғалобени, еў ғалобту ‘алейхи биҳилети, еўистезеллени илейхи мейли. Феғалли йа рабби ўе селлим ўе барик ‘алә сеййидиня муҳаммедин ўе ‘алә али сеййидиня муҳаммедин ўеғфирху ли йа ҳайраль ғофирине.

*О, Аллāх, наистина аз търся твоего опрощение за всеки грях, заради когото предадох своето доверие, или душата разкраси ми да извърша, или престъпих спрямо своето тяло, или предпочетох своите страсти пред Теб, или извърших с голяма наслада, или извърших заради друг, или към когото подмамих своите последователи, или се възгордах над онзи, който се опита да ме спре, или покорих онзи, който се опита да надделее над мен, или надделях над него чрез коварството си, или ме подхлъзнаха желанията ми. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Ти, който си най-добрия Опрощаващ!*

(32) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ اسْتَعَنْتُ عَلَيْهِ بِحِيلَةٍ تُدْنِي مِنْ غَضَبِكَ، أَوْ اسْتَظْهَرْتُ بِنَيْيِهِ عَلَى أَهْلِ طَاعَتِكَ، أَوْ اسْتَكْمْتُ بِهِ أَحَدًا مِنْ خَلْقِكَ إِلَى مَعْصِيَتِكَ أَوْ رُمْتُهُ، وَرَأَيْتُ بِهِ عِبَادَكَ أَوْ لَبِسْتُ عَلَيْهِ بِفَعَالِي، كَأَنِّي بِحِيلَتِي أُرِيدُكَ، وَالْمُرَادُ بِهِ مَعْصِيَتُكَ، وَالْهَوَى مُنْصَرَفٌ عَنْ طَاعَتِكَ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاعْفُرْ لِي يَا خَيْرَ الْخَافِرِينَ.

Едд̄охумме иннӣ естег̄фируке ликуллӣ зенбинис те‘антӯ ‘алейхӣ бих̄илетин̄ туднӣ мин̄ гадабике, е̄уистезхертӯ бинейлихӣ ‘ал̄я ехлӣ т̄о‘атике, е̄уистелемтӯ бихӣ ехаден̄ мин̄ ҳалқике ил̄я меа‘сийетике е̄у румтуху, ӯе ра‘ейтӯ бихӣ ‘иб̄адеке е̄у лебистӯ ‘алейхӣ бифи‘ал̄и, ке‘еннӣ бих̄илетӣ урӣдуке, ӯель мур̄одӯ бихӣ меа‘сийетуке, ӯель хеӯа мунсарифун̄ ‘ан̄ т̄о‘атике. Фе̄саллӣ й̄а раббӣ ӯе селлим̄ ӯе барик̄ ‘ал̄я сеййидин̄я мухаммедин̄ ӯе ‘ал̄я алӣ сеййидин̄я мухаммедин̄ ӯег̄фирхӯ лӣ й̄а ҳайра̄ль г̄офирине̄.

О, Аллах, наистина аз търся твоего опрощение за всеки грях, за когото си послужих с хитрост, която приближи към мен гнева ти, или извършвайки го победих онези, които ти се подчиняват, или примамих някое от твоите творения към неподчинение към Теб, или понечих да примамя. И го показах пред твоите раби или пък го замаскирах с действията си така, все едно те търсех, а всъщност онова, което търсех бе неподчинение към Теб, и страсти които отклоняват от покорство. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Ти, който си най-добрия Опрощаващ!

(33) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ كَتَبْتَهُ عَلَيَّ بِسَبَبِ عُجْبٍ كَانَتْ مِنِّي بِنَفْسِي، أَوْ رِيَاءٍ أَوْ سُمْعَةٍ أَوْ حَقْدٍ أَوْ شَحْنَاءٍ أَوْ خِيَانَةٍ أَوْ خِيَلَاءٍ أَوْ فَرَحٍ أَوْ مَرَحٍ أَوْ عِنْدٍ أَوْ حَسَدٍ أَوْ أَشْرٍ أَوْ بَطْرٍ أَوْ حَمِيَّةٍ أَوْ عَصِيْبَةٍ أَوْ رِضَاءٍ أَوْ رَجَاءٍ أَوْ شُحٍّ أَوْ سَخَاءٍ أَوْ ظُلْمٍ أَوْ حِيلَةٍ أَوْ سَرِقَةٍ أَوْ كَذِبٍ أَوْ غِيْبَةٍ أَوْ لَهْوٍ أَوْ لَعْوٍ أَوْ نَمِيمَةٍ أَوْ لَعْبٍ، أَوْ نَوْءٍ مِّنْ الْأَنْوَاءِ مِمَّا يُكْتَسَبُ بِمِثْلِهِ الذُّنُوبُ، وَيَكُونُ فِي اتِّبَاعِهِ الْعَطْبُ وَالْحُوبُ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاعْفُ عَنِّي يَا خَيْرَ الْعَافِرِينَ.

Едл̄охумме инни естеғфируке ликулли зенбин кетебтеху ‘алейе бисебеби ‘ужбин кяне минни бинефси, еў рийа’ин еў сум‘атин еў хиқдин еў шехн̄я’ин еў ҳийанетин еў ҳуйеля’е еў фераҳин еў мераҳин еў ‘анедин еў хаседин еў ешерин еў бетарин еў хамийетин еў ‘асабийетин еў ридо’ин еў ража’ин еў шуҳхин еў сеҳо’ин еў зульмин еў хилетин еў сериқатин еў кезибин еў ғибетин еў лехўин еў леғўин еў немиметин еў леа’бин, еў неў’ин минель енўа’и мимма йуктесебу бимислихиз зунубу, ўе йекуну фиттиба’ихиль ‘аґабу ўель хубу. Феґалли йа рабби ўе селлим ўе барик ‘аля сеййидиня мухаммедин ўе ‘аля али сеййидиня мухаммедин ўеғфирху ли йа ҳайраль ғофирине.

О, Аллāх, наистина аз търся твоего опрощение за всеки грях, който си записал против мен заради моето самовъзхищение, или показност, или стремеж към слава, или злоба, или ненавист, или предателство, или самодоволство, или тържествуване, или [прекалено] веселие, или упорство, или завист, или високомерие, или неблагодарност, или устременост [заради друго, а не заради Теб], или пристрастие, или задоволство [от греха], или [сляпа] надежда, или скъперничество, или разточителство, или угнетителство, или коварство, или кражба, или лъжа, или одумване, или [безцелно] забавление, или празнословие, или сплетничене, или [безцелна] игра, или което да било от нещата чрез които се добива грях, или пък преследването им води до гибел или грях. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Ти, който си най-добрия Опрощаващ!

(34) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ رَّهَبْتُ فِيهِ سِوَاكَ، وَعَادَيْتُ فِيهِ أَوْلِيَاءَكَ، وَوَالَيْتُ فِيهِ أَعْدَاءَكَ، وَخَذَلْتُ فِيهِ أَجْبَاءَكَ، وَتَعَرَّضْتُ لِشَيْءٍ مِّنْ غَضَبِكَ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاعْفُزْهُ لِي يَا خَيْرَ الْغَافِرِينَ.

Едл̄о̄хумме инн̄и естег̄фируке ликулли зен̄бин рахиб̄ту ф̄ихи сиӯаке, ѓе ʿадейту ф̄ихи еӯлий̄аʿеке, ѓе ӯалеит̄у ф̄ихи еаʿд̄яʿеке, ѓе ҳазельту ф̄ихи ехиб̄баʿеке, ѓе теʿаррад̄ту лишейʿин мин ғадабике. Фесалли й̄а раб̄би ѓе селлим ѓе барик ʿал̄я сеййидин̄я мухаммедин ѓе ʿал̄я али сеййидин̄я мухаммедин ѓег̄фирху ли й̄а ҳайра̄ль ғофир̄ине.

*О, Аллах, наистина аз търся твоето опрощение за всеки грях, за който се боях от друг, а не от Теб, и в него проявих вражда към приближените ти, и в него се сприятелих с враговете ти, и в него изоставих твоите възлюбени, и подложих себе си на твоя гняв. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости грехами, Ти, който си най-добрия Опрощаващ!*

(35) اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ سَبَقَ فِي عِلْمِكَ اِنِّيْ فَاعِلُهُ بِقُدْرَتِكَ الَّتِي قَدَرْتَ بِهَا عَلَيَّ وَعَلَى كُلِّ شَيْءٍ.

فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاعْفِرْهُ لِي يَا خَيْرَ الْعَافِرِيْنَ.

Едд̄охумме иннӣ естеғфируке ликуллӣ зенбин̄ себеқа̄ фӣ ‘ильмике̄ еннӣ  
фа̄‘илюхӯ биқудратикел̄ лет̄ӣ қадерте̄ биха̄ ‘алеййе̄ ўе̄ ‘ал̄я̄ куллӣ шей’ин̄.  
Феҫаллӣ йа̄ раб̄бӣ ўе̄ селлим̄ ўе̄ барик̄ ‘ал̄я̄ сеййидин̄я̄ муҳаммедин̄ ўе̄ ‘ал̄я̄ алӣ  
сеййидин̄я̄ муҳаммедин̄ ўеғфирхӯ лӣ йа̄ ҳайра̄ль̄ гоғфир̄ине̄.

*О, Аллах, наистина аз търся твоего опрощение за всеки грях, който във вечното ти знание ми бе предопределно да извърша, чрез твоята мощ с която отреди над мен и отреди над всяко нещо. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Ти, който си най-добрия Опрощаващ!*



(36) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ تَبْتُ إِلَيْكَ مِنْهُ ثُمَّ عُدْتُ فِيهِ، وَنَقَضْتُ فِيهِ الْعَهْدَ فِيمَا بَيْنِي  
 وَبَيْنَكَ جَرَاءَةً مِنِّي عَلَيْكَ لِمَعْرِفَتِي بِعَفْوِكَ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا  
 مُحَمَّدٍ وَأَعِزَّهُ لِي يَا خَيْرَ الْغَافِرِينَ.

Едл̄о̄хумме инн̄и естег̄фируке ликулли зенбин тубту илейке минху сумме  
 ‘утту ф̄ихи, ѓе неқадту ф̄ихиль ‘ахде ф̄им̄а бейн̄и ѓе бейнеке жеро’стен минн̄и  
 ‘алейке лимеа‘рифети би‘аф̄уйке. Феқалли й̄а раб̄би ѓе селлим ѓе барик ‘аля  
 сеййидин̄я мухаммедин ѓе ‘аля али сеййидин̄я мухаммедин ѓег̄фирху ли й̄а  
 ҳайра̄ль г̄офирине.

*О, Аллах, наистина аз търся твоето опрощение за всеки грях, за който се покаях  
 пред Теб, а после се завърнах към него, унищожавайки с това договора между мен и  
 Теб и пристъпвайки смело [към греха], защото знам как безгранично е твоето  
 извинение. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия  
 повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми,  
 Ти, който си най-добрия Опрощаващ!*

(37) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ مِنْ كُلِّ ذَنْبٍ أَدْنَانِي مِنْ عَذَابِكَ، أَوْ أَنَانِي مِنْ ثَوَابِكَ، أَوْ حَجَبَ عَنِّي رَحْمَتِكَ، أَوْ كَدَّرَ عَلَيَّ نِعْمَتَكَ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاعْفِرْهُ لِي يَا خَيْرَ الْغَافِرِينَ.

Едл̄о̄хумме инн̄и естег̄фируке мин кулли зенбин едн̄ян̄н̄и мин ‘аз̄я̄бике, еў ен̄’ан̄н̄и мин сеўабике, еў хажебе ‘анн̄и рах̄метеке, еў кеддера ‘алей̄ие ниа‘метеке. Фе̄салли й̄а раб̄би ўе селлим ўе барик ‘ал̄я сей̄йидин̄я мухаммедин ўе ‘ал̄я али сей̄йидин̄я мухаммедин ўег̄фирху ли й̄а хайра̄ль го̄фир̄ине.

*О, Алла̄х, наистина аз т̄ърся твоето опрощение за всеқи гря̄х, қойто ме доближава до твоето наказание, или ме отдалечава от твоето въздаяние, или е преграда за милостта ти қъм мен, или опетнява блага̄та ти қъм мен. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мух̄аммед и рода на нашия повелител Мух̄аммед и опрости греха̄ ми, П̄ти, қойто си най-добрия Опрощаващ!*

(38) اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ حَلَلْتُمْ بِهِ عَقْدًا شَدَدْتُمْ، اَوْ شَدَدْتُمْ بِهِ عَقْدًا حَلَلْتُمْ بِحَيْرٍ وَعَدْتُمْ، فَلِحَقِّيْ شُحٌّ فِيْ نَفْسِيْ، حُرْمَتٌ بِهٖ خَيْرًا اَسْتَحِقُّهُ اَوْ حَرَمْتُ بِهٖ نَفْسًا تَسْتَحِقُّهُ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلٰى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاغْفِرْ لِيْ يَا خَيْرَ الْغَافِرِيْنَ.

Едл̄о̄хумме иннӣ естегфируре ликулли зенбин халел̄ту бихи ‘ақден шедеттеху, еў шедетту бихи ‘ақден халел̄теху биҳайрин ѓе‘аттеху, фелеҳиқанӣ шуҳхун фӣ нефсӣ, хуримту бихи ҳайранис теҳиққуху еў ҳарамту бихи нефсен тестеҳиққуху. Фесалли йа рабби ѓе селлим ѓе барик ‘аля сеййидиня мухаммедин ѓе ‘аля али сеййидиня мухаммедин ѓегфирху лӣ йа ҳайра̄ ғофирине.

*О, Аллах, наистина аз търся твоего опрощение за всеки гряҳ, заради қогото си позволих сделка забранена, или забраних сделка позволена, заради добрину, қоято си ми обещал. Но душата ми бе обзета от алчност и бе лишена от доброто, қето вероятно заслужаваше или тьқ друга душа бе лишена заради това. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Пти, қойто си най-добрия Опрощаващ!*

(39) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ ارْتَكَبْتُهُ بِشُمُولِ عَافِيَتِكَ، أَوْ تَمَكَّنْتُ مِنْهُ بِفَضْلِ نِعْمَتِكَ، أَوْ تَقَوَّيْتُ بِهِ عَلَى دَفْعِ نِقْمَتِكَ عَنِّي، أَوْ مَدَدْتُ إِلَيْهِ يَدِي بِسَابِغِ رِزْقِكَ، أَوْ خَيْرٍ أَرَدْتُ بِهِ وَجْهَكَ الْكَرِيمَ، فَخَالَطَنِي فِيهِ شُحُّ نَفْسِي بِمَا لَيْسَ فِيهِ رِضَاكَ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاعْفُرْهُ لِي يَا خَيْرَ الْغَافِرِينَ.

Еддoхумме инни естeғфируке ликулли зeнбинир текебтуху бишумули ‘афийетике, eў темеккенту минху бифeдди ниа‘метике, eў теқаўейиту бихи ‘аля деф‘и ниқметике ‘анни, eў медетту илейхи йеди бисябиғи ризқике, eў ҳайрин ератту бихи ўжжекељ кериме, феҳoлетани фихи шуҳху нефси бима лейсе фихи ридoке. Феғалли йа рабби ўе селлим ўе барик ‘аля сеййидиня мухаммедин ўе ‘аля али сеййидиня мухаммедин ўeғфирху ли йа ҳайраљ гофирине.

*О, Аллāх, наистина аз търся твоего опрощение за всеки грях, който извърших заради [надеждата ми във] всеобхватното ти опрощение, или имах възможността да сторя поради богатата ти безбройни, или проявих упорство в него, защото [не преставаш да] ме предпазваш от твоего възмездие, или протегнах ръката си към него, заради обилното ти препитание, или стремейки се към добрина заради Шēб, която после се примеси с моето скъперничество, заради неща – далеч от твоего задоволство. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости грехами, Ти, който си най-добрия Опрощаващ!*

(40) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ دَعَانِي إِلَيْهِ الرَّخْصُ أَوْ الْحُرْصُ، فَرَعَبْتُ فِيهِ وَحَلَلْتُ لِنَفْسِي مَا هُوَ مُحَرَّمٌ عِنْدَكَ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاعْفِرْهُ لِي يَا خَيْرَ الْغَافِرِينَ.

Едл̄о̄хумме иннӣ естег̄фируке ликуллӣ зенбин̄ де'анӣ илейхир̄ руҳасӯ еуйль̄ хирдӯ, ферағибтӯ ф̄ихӣ ѓе̄ халельтӯ линефсӣ ма̄ хуѓе̄ мух̄аррамун̄ 'индеке̄. Феҫаллӣ й̄а̄ раб̄бӣ ѓе̄ селлим̄ ѓе̄ барик̄ 'ал̄я̄ сеййидин̄я̄ мух̄аммедин̄ ѓе̄ 'ал̄я̄ алӣ сеййидин̄я̄ мух̄аммедин̄ ѓеҫфирхӯ лӣ й̄а̄ ҳайраль̄ г̄офирине̄.

*О, Алл̄ах̄, наистина аз т̄ърся твоего опрощение за всеқи грях̄, қ̄ъм қойто ме подтикна т̄ършуването на извинения и оправдания, и после се устремих̄ қ̄ъм него заблуждавайқи душата си за позволено онова, қ̄рето при Ш̄еб̄ е забранено. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мух̄аммед и рода на нашия повелител Мух̄аммед и опрости грех̄а ми, Ш̄и, қойто си най-добрия Опрощаващ!*

(41) اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ خَفِيٍّ عَلٰى خَلْقِكَ وَلَمْ يَعْزُبْ عَنْكَ، فَاَسْتَقْلُتُكَ مِنْهُ فَاَقْلَتْنِيْ ، ثُمَّ  
عُدْتُ فِيْهِ فَسَتَّرْتَهُ عَلَيَّ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلٰى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاغْفِرْهُ لِيْ يَا خَيْرَ  
الْغَافِرِيْنَ.

Едд̄охумме иннӣ естегфируке ликулли зенбин ҳафийе ‘ал̄я ҳаљқике ўе лем  
йеа‘зуб ‘анке, фестеқалтуке минху фе‘еқалтенӣ, сумме ўтту ф̄ихи  
фесетертеху ‘алей̄е. Феқалли й̄а раб̄би ўе селлим ўе барик ‘ал̄я сеййидин̄я  
муҳаммедин ўе ‘ал̄я алӣ сеййидин̄я муҳаммедин ўегфирху лӣ й̄а ҳайраљ  
гофирине.

*О, Алла̄х, наистина аз тўрся твоето опрощение за всеқи грях, қойто остана скрит  
за твоите творения, но не убегна от твоето внимание, после се покаях, а Ти ми  
опрости, после се завърнах қъм него, а Ти ме приқри. И благослови, о, Господарю  
мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Муҳаммед и рода на нашия  
повелител Муҳаммед и опрости греха ми, Ти, қойто си най-добрия Опрощаващ!*

(42) اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ خَطُوْتُ اِلَيْهِ بِرَجْلِيْ، اَوْ مَدَدْتُ اِلَيْهِ يَدِيْ، اَوْ تَامَلْتُهُ بِبَصْرِيْ، اَوْ اَصَعَيْتُ اِلَيْهِ بِاُذُنِيْ، اَوْ نَطَقْتُ بِهِ بِلسَانِيْ، اَوْ اَتَلَفْتُ فِيْهِ مَا رَزَقْتَنِيْ ، ثُمَّ اسْتَزَرَقْتُكَ عَلٰى عَصِيَانِيْ فَرَزَقْتَنِيْ ، ثُمَّ اسْتَعَنْتُ بِرِزْقِكَ عَلٰى عَصِيَانِكَ فَسَتَرْتَ عَلَيَّ، ثُمَّ سَأَلْتُكَ الزِّيَادَةَ فَلَمْ تَحْرِمْنِيْ ، ثُمَّ جَاهَرْتُكَ بَعْدَ الزِّيَادَةِ فَلَمْ تَفْضَحْنِيْ ، فَلَا اَزَالُ مُصِرًّا عَلٰى مَعْصِيَتِكَ وَلَا تَزَالُ عَائِدًا عَلَيَّ بِجِلْمِكَ وَكَرَمِكَ، يَا اَكْرَمَ الْاَكْرَمِيْنَ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلٰى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاعْفِرْهُ لِيْ يَا خَيْرَ الْعَافِرِيْنَ.

Едд̄охумме иннӣ естеғфируке ликуллӣ зенбин̄ ҳатаўту илейхӣ бирижлӣ, еў медетту илейхӣ йед̄и, еў те'еммеълтухӯ бибесар̄и, еў есгайт̄у илейхӣ би'узун̄и, еў нетақтӯ бихӣ билисян̄и, еў етлефт̄у ф̄ихӣ ма̄ разектенӣ, сумместерзеқтуке 'ал̄я 'ис̄й̄анӣ феразектенӣ, сумместе'антӯ биризқике 'ал̄я 'ис̄й̄анике фесетерте 'алеййе, сумме се'ельтукез зий̄адете ф̄елем̄ теҳримн̄и, сумме жа̄хертуке беа'дез зий̄адетӣ ф̄елем̄ тефдаҳн̄и, ф̄еля̄ езялю̄ мӯсирран̄ 'ал̄я̄ меа'сийетике̄ ўе̄ л̄я̄ тезялю̄ 'а'иден̄ 'алеййе̄ бӣхильмике̄ ўе̄ керамике, й̄а̄ екрамель̄ екрамин̄е. Фе̄саллӣ й̄а̄ раб̄бӣ ўе̄ селлим̄ ўе̄ барик̄ 'ал̄я̄ сеййидин̄я̄ мухаммедин̄ ўе̄ 'ал̄я̄ алӣ сеййидин̄я̄ мухаммедин̄ ўеғфирхӯ лӣ й̄а̄ ҳайра̄ль̄ гоғфирине.



О, Аллах, наистина аз търся твоего опрощение за всеки грях, към който пристъпих с крака си, или протегнах към него ръката си, или съзерцавах с очите си, или подслушах с ухото си, или изрекох с езика си, или пък прахосах онова с което си ме дарил за препитание. После въпреки неподчинението си поисках препитание от Теб и Ти ме дари с препитание. После използвах твоего препитание в неподчинение към Теб, а Ти ме прикри. После поисках да го умножиш – и Ти не ме лиши. После престъпих явно срещу Теб, а Ти не ме опозори. И не преставам да упорствам в неподчинението си към Теб, а Ти не преставай да ми отвръщаш с твоята благост и твоята щедрост, о, Ти, най-Щедрия от щедрите. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Ти, който си най-добрия Опрощаващ!

(43) اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ يُّوَجِبُ صَغِيْرُهُ اَلِيْمَ عَذَابِكَ، وَيُجْلُّ كَبِيْرُهُ شَدِيْدَ عِقَابِكَ، وَفِيْ اِثْمَانِهٖ تَعْجِيْلُ نِقْمَتِكَ، وَفِي الْاِصْرَارِ عَلَيْهِ زَوَالٌ نِعْمَتِكَ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلٰى اٰلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاغْفِرْهُ لِيْ يَا خَيْرَ الْغَافِرِيْنَ.

Едд̄о̄хумме иннӣ естег̄фируке ликуллӣ зен̄бин̄ й̄ужибӯ сағӣруху елӣме ‘аз̄ябике, ъе й̄ухиллю̄ кебӣруху шед̄иде ‘ик̄обике, ъе фӣ итй̄анихи теа‘ж̄ил̄ю ниқметике, ъе фӣль иср̄ори ‘алеихӣ зеӯалю̄ ниа‘метике. Фе̄саллӣ й̄а раб̄бӣ ъе селлим̄ ъе ба̄рик ‘аля̄ сеййидин̄я мухаммедин̄ ъе ‘аля̄ алӣ сеййидин̄я мухаммедин̄ ъег̄фирхӯ лӣ й̄а ҳайра̄ль го̄фирине.

*О, Аллах, наистина аз търся твоето опрощение за всеки грях, малкото от който предизвиква болезнено мъчение, и многото от който предизвиква тежко наказание, извършването му води незабавно до твоето възмездие, а упорството в него – до лишаване от твоите блага. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Пти, който си най-добрия Опрощаващ!*

(44) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ لَّمْ يَطَّلِعْ عَلَيْهِ أَحَدٌ سِوَاكَ، وَلَمْ يَعْلَمْ بِهِ أَحَدٌ غَيْرِكَ، مِمَّا لَا يُنْجِينِي مِنْهُ إِلَّا عَفْوُكَ، وَلَا يَسَعُهُ إِلَّا مَغْفِرَتُكَ وَجِلْمُكَ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاعْفُزْهُ لِي يَا خَيْرَ الْغَافِرِينَ.

Едл̄о̄хумме инни естег̄фируке ликулли зенбин лем йеттали ‘алейхи ехадун сиуаке, ѓе лем йеа‘лем бихи ехадун гайруке, мимма ля йунжини минху илля ‘афүүке, ѓе ля йесе‘аху илля меғфиратуке ѓе хильмуке. Феҫалли йа рабби ѓе селлим ѓе барик ‘аля сеййидиня мухаммедин ѓе ‘аля али сеййидиня мухаммедин ѓеғфирху ли йа хайраь гофирине.

*О, Алла̄х, наистина аз т̄г̄рся твоето опрощение за всеқи грях, за қогото ниқой освен Теб не знае и ниқой друг не е осведомен, и от қойто нищо не е способно да ме избави освен твоето извинение, и нищо не е способно да го обхване освен твоето опрощение и твоята благодат. И благослови, о, Господарю мой, и приветствуй, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Ти, қойто си най-добрия Опрощаващ!*

(45) اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ يُزِيْلُ النِّعَمَ، وَيُجِلُّ النِّقَمَ، وَيَهْتِكُ الْحَرَمَ، وَيُطِيْلُ السَّقَمَ، وَيَعْجِلُ  
الْاَلَمَ، وَيُوْرِثُ النَّدَمَ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلٰى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاغْفِرْهُ لِيْ يَا  
خَيْرَ الْغَافِرِيْنَ.

Едл̄о̄хумме иннӣ естеғфируке ликулли зенбин йузй̄люн ни‘аме, ѓе  
йухиллюн ниқаме, ѓе йехтикуль хараме, ѓе йутй̄люс сеқаме, ѓе йу‘ажжилю̄ль  
елеме, ѓе йӯрисун недеме. Феқалли й̄а раб̄би ѓе селлим ѓе барик ‘ал̄я  
сеййидин̄я мухаммедин̄ ѓе ‘ал̄я алӣ сеййидин̄я мухаммедин̄ ѓеғфирху лӣ й̄а  
ҳайра̄ль ғо̄фирине.

*О, Аллах, наистина аз търся твоего опрощение за всеқи гряҳ, қойто лишава от  
благата, и навлича възмездие, и накърнява священото, и удължава болестта, и  
усқорява страданието, и оставя след себе си съжаление. И благослови, о, Господарю  
мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия  
повелител Мухаммед и опрости греха ми, Пти, қойто си най-добрия Опрощаващ!*

(46) اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ يَّمْحَقُ الْحَسَنَاتِ، وَيُضَاعِفُ السَّيِّئَاتِ، وَيُجَلُّ التَّقَمَاتِ، وَيُغْضِبُكَ، يَا رَبَّ السَّمَاوَاتِ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلٰى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاغْفِرْهُ لِيْ يَا خَيْرَ الْغَافِرِيْنَ.

Едд̄о̄хумме иннӣ естеғфируке ликулли зенбин̄ йемх̄ақуль хасен̄яти, ъе йуд̄о̄ифус сеййӣ'ати, ъе йух̄илл̄юн неқам̄ати, ъе йуд̄дибуке, й̄а раб̄бес сем̄аӯати. Феқалли й̄а раб̄би ъе селлим̄ ъе бар̄ик 'аля̄ сеййидин̄я мух̄аммедин̄ ъе 'аля̄ алӣ сеййидин̄я мух̄аммедин̄ ъеғфирху лӣ й̄а ҳайра̄ль г̄офир̄ине.

*О, Алл̄ах, наистина аз т̄ърся твоето опрощение за всеқи грях, қойто погубва добрините, и умножава злините, и навлича нақазанията, и предизвиқва гнева ти, о, Господарю на небесата. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мух̄аммед и рода на нашия повелител Мух̄аммед и опрости греха ми, ПИ, қойто си най-добрия Опрощаващ!*

(47) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ أَنْتَ أَحَقُّ بِمَغْفِرَتِهِ إِذْ كُنْتُ أَوْلَى بِسِتْرِهِ، فَإِنَّكَ أَهْلُ التَّقْوَى وَأَهْلُ  
الْمَغْفِرَةِ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاعْفِرْهُ لِي يَا خَيْرَ الْعَافِرِينَ.

Едл̄о̄хумме инн̄и естеғфируке ликулли зенбин енте еҳаққу бимеғфиратиҳи  
из кунте еўля̄ биситриҳи, фе’иннеке ехл̄ют теқўа̄ ўе ехл̄юль меғфирати.  
Феҫалли й̄а раб̄би ўе селлим ўе барик ‘ал̄я сеййидин̄я муҳаммедин ўе ‘ал̄я али  
сеййидин̄я муҳаммедин ўеғфирху лӣ й̄а ҳайра̄ль гоғфир̄ине.

*О, Алла̄х, наистина аз тўрся твоето опрощение за всеқи грях̄ за қозото имаш най-  
голямо право да ми опростиш, след қато го приқри по най-добрия начин. Само Ти  
си достоен за богобоязън и единствено Ти си опрощаващ. И благослови, о,  
Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Муҳаммед и  
рода на нашия повелител Муҳаммед и опрости греха ми, Ти, қойто си най-добрия  
Опрощаващ!*

(48) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ ظَلَمْتُ بِسَبَبِهِ وَإِنِّي أَسْأَلُكَ، مُسَاعَدَةً لِأَعْدَائِكَ، وَمِيلًا مَعَهُ أَهْلِي  
مَعْصِيَتِكَ عَلَى أَهْلِ طَاعَتِكَ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاعْفُ عَنِّي  
يَا خَيْرَ الْغَافِرِينَ.

Едл̄о̄хумме инн̄и естеғфируке ликулли зенбин залемту бисебебихи ӯелиййен  
мин еӯлиййа'ике, муся'адетен ли'еа'д̄я'ике, ӯе мейлен ме'а ехли меа'сийетике  
'ал̄я ехли то'атике. Фесалли й̄а раб̄би ӯе селлим ӯе барик 'ал̄я сеййидин̄я  
мухаммедин ӯе 'ал̄я али сеййидин̄я мухаммедин ӯеғфирху лӣ й̄а ҳайра̄ль  
гофир̄ине.

*О, Алл̄ах, наистина аз т̄ърся твоего опрощение за всеқи грях, заради қогото  
угнетих приближен от твоите приближени, помагайқи на твоите врагове,  
заставайқи с противящите се Ш̄еб, срещу поқорните на Ш̄еб. И благослови, о,  
Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и  
рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Ш̄и, қойто си най-добрия  
Опрощаващ!*

(49) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ أَلْبَسَنِي كَثْرَةَ أَهْمَاكِي فِيهِ ذَلَّةً، وَأَيْسَنِي مِنْ وُجُودِ رَحْمَتِكَ، أَوْ قَصْرِي الْيَأْسَ عَنِ الرَّجْوَءِ إِلَى طَاعَتِكَ، لِمَعْرِفَتِي بِعَظِيمِ جُرْمِي وَسُوءِ ظَنِّي بِنَفْسِي. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَأَعْفِرْهُ لِي يَا خَيْرَ الْغَافِرِينَ.

Едл̄о̄хумме инн̄и естег̄фируке ликулли зенбин ел̄бесенӣ кесратун химакӣ ф̄ихи зиллетен, ѓе айесенӣ мин ѓужуди рахметике, еу қасура бил̄ йе'су 'анир ружу'и иля̄ то'атике, лимеа'рифетӣ би'азимӣ журмӣ ѓе су'и заннӣ бинефсӣ. Фесаллӣ йа̄ раббӣ ѓе селлим ѓе барик 'аля̄ сеййидиня̄ мухаммедин̄ ѓе 'аля̄ али сеййидиня̄ мухаммедин̄ ѓег̄фирху лӣ йа̄ хайрала̄ го̄фирине.

*О, Алла̄х, наистина аз т̄ърся твоето опрощение за всеқи грях, қойто ми навлече унижение заради зат̄гването ми в него, и ме накара да загубя надежда в съществуването на твоята милост, или п̄къ отчаянието ми попречи да се завърна қъм поқорството қъм Ш̄еб, защото съзнавах огромните си престъпления и имах лошо мнение за себе си. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Ш̄и, қойто си най-добрия Опрощаващ!*



(50) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ أُوْرَثَنِي الْهَلَكَةَ لَوْلَا حِلْمُكَ وَرَحْمَتُكَ، وَأَدْخَلَنِي دَارَ الْبَوَارِ لَوْلَا نِعْمَتُكَ، وَسَلِّكَ بِي سَبِيلَ الْغَيِّ لَوْلَا إِرْشَادُكَ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَأَعْفُزُهُ لِي يَا خَيْرَ الْغَافِرِينَ.

Едл̄о̄хумме иннӣ естег̄фируке ликуллӣ зенбин̄ еўрасенӣль хелекете леў л̄я хӣльмуке ўе рах̄метуке, ўе едхаленӣ дяра̄ль беўарӣ леў л̄я ниа‘метуке, ўе селеке бӣ себӣле̄ль ғайӣ леў л̄я ирша̄дуке. Феҫаллӣ й̄а раб̄би ўе селлим̄ ўе барик̄ ‘аля̄ сеййидин̄я мухаммедин̄ ўе ‘аля̄ алӣ сеййидин̄я мухаммедин̄ ўег̄фирху лӣ й̄а ҳайра̄ль ғофир̄ине.

*О, Алла̄х, наистина аз тўрся твоего опрощение за всеқи грях̄, қойто щеше да ме доведе до гибел ақо не бяҳа твоите благодат и милост, и щеше да ме вқара в Дома на гибелта [Жеҳеннем] ақо не беше твоята благодат, и щеше да ме тласне по пътя на заблудата ақо не беше твоего напътствие. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Пти, қойто си най-добрия Опрощаващ!*

(51) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ يَكُونُ فِي اجْتِرَاحِهِ قَطْعُ الرَّجَاءِ، وَرَدُّ الدُّعَاءِ، وَتَوَاتُرُ الْبَلَاءِ، وَتَرَادُّفُ الْهُمُومِ، وَتَضَاعُفُ الْعُمُومِ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاعْفِرْهُ لِي يَا خَيْرَ الْخَافِرِينَ.

Едл̄о̄хумме инни естег̄фируке ликулли зенбин йекуну фиџтир̄о̄хихи қат'ур раџа'и, ѓе раддау ду'а'и, ѓе теу'атуруль бел'а'и, ѓе теродуфуль хумуми, ѓе тедеб'уфуль гумуми. Фесалли йа раббѣ ѓе селлим ѓе барик 'ал'я сеййидин'я мухаммедин ѓе 'ал'я 'али сеййидин'я мухаммедин ѓег̄фирху ли йа хайра'ль гофирине.

*О, Аллах, наистина аз търся твоето опрощение за всеки грях, чието извършване лишава от надежда, и причинява отказ на молбите, и води до непрекъснати нещастия, и непрестанни тревоги, и умножаване на печалта. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Пти, който си най-добрия Опрощаващ!*

(52) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ يَرُدُّ عَنْكَ دُعَائِي، وَيُطِيلُ فِي سَخَطِكَ عَنِّي، أَوْ يُقْصِرُ عَنْكَ أَمْلِي.

فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاعْفِرْهُ لِي يَا خَيْرَ الْعَافِرِينَ.

Едд̄охумме иннӣ естегфируке ликуллӣ зенбин̄ йеруддӯ ‘анке ду‘а’ӣ, ѓе̄ йут̄ил̄ю̄ фӣ сеҳатике̄ ‘аня’ӣ, еў̄ йуқсирӯ ‘анке емелӣ. Феҳаллӣ йа̄ раббӣ ѓе̄ селлим̄ ѓе̄ барик̄ ‘ал̄я̄ сеййидин̄я̄ мухаммедин̄ ѓе̄ ‘ал̄я̄ алӣ сеййидин̄я̄ мухаммедин̄ ѓеғфирхӯ лӣ йа̄ ҳайра̄ль̄ гоғфирине̄.

*О, Аллах, наистина аз търся твоего опрощение за всеқи грях, қойто отвърща молбата ми от Теб, и удължава страданието ми от твоего недоволство, и топи надеждата ми в Теб. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Ти, қойто си най-добр̄я Опрощаващ!*

(53) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ يُمِيتُ الْقَلْبَ، وَيُسْغِلُ الْكُرْبَ، وَيُسْغِلُ الْفِكْرَ، وَيُرْضِي الشَّيْطَانَ، وَيُسْخِطُ الرَّحْمَنَ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاعْفِرْهُ لِي يَا خَيْرَ الْغَافِرِينَ.

Едд̄о̄хумме иннӣ естег̄фируке ликуллӣ зенбин̄ йум̄итӯ қальбе, ѓе йуш̄гилю̄ кербе, ѓе йуш̄гилю̄ фикра, ѓе йур̄диш̄ шейт̄оне, ѓе йус̄хитур рах̄мане. Феҫаллӣ й̄а раб̄би ѓе селлим̄ ѓе барик̄ ‘аля̄ сеййидин̄я мухаммедин̄ ѓе ‘аля̄ алӣ сеййидин̄я мухаммедин̄ ѓег̄фирху лӣ й̄а ҳайра̄ г̄офирине.

*О, Алла̄х, наистина аз т̄ърся твоего опрощение за всеқи грях̄, қойто убива с̄ърцето, и подқлажда печалта, и отвлича мисълта, и удовлетворява Шейт̄ана, и разгневява Всемилостивия. И благослови, о, Господарю мой, и приветствуй, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Ти, қойто си най-добрия Опрощаващ!*

(54) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ يُعَقِّبُ الْيَأْسَ مِنْ رَحْمَتِكَ، وَالْقُتُوطَ مِنَ مَعْفِرَتِكَ، وَالْحُرْمَانَ مِنْ سَعَةِ مَا عِنْدَكَ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَأَعْفِرْهُ لِي يَا خَيْرَ الْغَافِرِينَ.

Едл̄охумме иннӣ естеғфируке ликуллӣ зенбин̄ йу‘аққибуль̄ йе’се мин̄ рахметике, ѓель̄ қунӯта̄ мин̄ меғфиратике, ѓель̄ хирмане̄ мин̄ си‘атӣ ма̄ ‘индеке. Феғаллӣ йа̄ раббӣ ѓе селлим̄ ѓе барик̄ ‘аля̄ сеййидиня̄ мухаммедин̄ ѓе ‘аля̄ алӣ сеййидиня̄ мухаммедин̄ ѓеғфирхӯ лӣ йа̄ ҳайраль̄ гоғфирине̄.

*О, Аллах, наистина аз търся твоето опрощение за всеқи гряҳ, қойто води до отчаяние от твоята милост, и безнадеждност за твоето опрощение, и лишаване от твоите съқровищници. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Ти, қойто си най-добрия Опрощаващ!*

(55) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ أَمَقْتُ عَلَيْهِ نَفْسِي إِجْلَالًا لَكَ، وَأَظْهَرْتُ لَكَ التَّوْبَةَ فَقَبِلْتَ،  
 وَسَأَلْتُكَ الْعَفْوَ فَعَفَوْتَ، ثُمَّ أَعَادَنِي الْهَوَىٰ إِلَىٰ مُعَاوَدَتِي طَمَعًا فِي سَعَةِ رَحْمَتِكَ وَكِرَمِ عَفْوِكَ، نَاسِيًا  
 لِّوَعِيدِكَ رَاجِيًا لِجَمِيلِ وَعْدِكَ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَىٰ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَىٰ آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاعْفِرْهُ  
 يَا خَيْرَ الْغَافِرِينَ.

Едд̄охумме иннӣ естегфируке ликуллӣ зенбин̄ емқаттӯ ‘алеихӣ нефсӣ  
 ижлялен̄ леке, ѓе̄ езхертӯ лекет̄ теубете̄ феқабил̄те, ѓе̄ се’ельтуке̄л̄ ‘афѓе̄  
 фе‘афеѓте, сумме̄ е‘аденӣл̄ хеѓа̄ иля̄ му‘аѓедетӣ там‘ан̄ фӣ си‘атӣ рахметике̄ ѓе̄  
 керамӣ ‘афѓике, н̄ясийен̄ лиѓе̄идике̄ р̄ожийен̄ лижем̄илӣ ѓеа‘дике. Феқаллӣ  
 ӣа̄ раббӣ ѓе̄ селлим̄ ѓе̄ барик̄ ‘аля̄ сеййидин̄я̄ мухаммедин̄ ѓе̄ ‘аля̄ алӣ  
 сеййидин̄я̄ мухаммедин̄ ѓеғфирхӯ лӣ ӣа̄ ҳайра̄л̄ гофирине.

О, Алла̀х, наистина аз търся твоего опрощение за всеки грях, с когото унижих себе си пред твоего благоговение, и поднесох покаянието си пред Теб и Ти прие от мен, и потърсих извинението ти и Ти ме извини. После страстите ми ме подтикнаха да го повторя, разчитайки на всеобхватното ти опрощение и щедрото ти извинение, забравяйки за заплахата отправена от Теб, копнеейки [въпреки това] за прекрасната награда, която обеща. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Ти, който си най-добрия Опрощаващ!

(56) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ يُورِثُ سَوَادَ الْوَجْهِ يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهُ أَوْلِيَائِكَ وَتَسْوَدُّ وُجُوهُ أَعْدَائِكَ، إِذْ أَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَلَاوَمُونَ، فَتَقُولُ: لَا تَخْتَصِمُوا لَدَيَّ وَقَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكُمْ بِالْوَعِيدِ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَأَعْفِرْهُ لِي يَا خَيْرَ الْخَافِرِينَ.

Едл̄о̄хумме инн̄и естеғфируке ликулли зенбин й̄урису сеӯадел̄ ѓежхи йеӯме теб̄йедду ўжуху еӯлий̄а'ике ѓе тес̄едаду ўжуху е'д̄я'ике, из еқбеле беа'д̄ухум 'ал̄я беа'дин йетеля̄уем̄уне, фетеқулю: **л̄я теҳтесим̄у ледей̄е ѓе қад қаддему илейкум бил̄ ѓе'й̄ди.** Феқалли й̄а раб̄би ѓе селлим ѓе барик 'ал̄я сеййидин̄я мухаммедин ѓе 'ал̄я али сеййидин̄я мухаммедин ѓеғфирху ли й̄а ҳайра̄л̄ ғофирине.

*О, Аллаҳ, наистина аз твояго прощение за всеяго грехя, който почерня лицага в День, когаго ще засияя лицага на твоите приближени и ще потъмнея лицага на твоите врагове – ще се обврнат един към друг и взаимно ще се порицавага, а Ти ще кажеш: Не се қарайте пред Мен! Аз ви предупреждавага. И благослови, о, Господарю мой, и приветствуй, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости грехя ми, Ти, който си най-добрия Опрощаващ!*



(57) اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ فَهَمُّهُ، وَصَمْتُ عَنْهُ حَيَاءً مِنْكَ عِنْدَ ذِكْرِهِ، اَوْ كَتَمْتُهُ فِيْ صَدْرِيْ  
وَعَلِمْتُهُ مِنِّيْ ، فَاِنَّكَ تَعْلَمُ السِّرَّ وَاخْفَى . فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلٰى اٰلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ  
وَاعْفِرْهُ لِيْ يَا خَيْرَ الْخَافِرِيْنَ.

Едл̄о̄хумме иннӣ естег̄фируке ликуллӣ зенбин̄ фехимтуху, ѓе с̄аметту ‘анху  
хай̄а’ен минке ‘инде̄ зикрихи, еѓ̄ кетемтуху ф̄ӣ садрӣ ѓе ‘алимтеху миннӣ,  
фе’иннеке теа’лемус сирра̄ ѓе ех̄фа̄. Фе̄саллӣ й̄а̄ раб̄бӣ ѓе селлим̄ ѓе барик̄  
‘ал̄я̄ сеййидин̄я̄ мухаммедин̄ ѓе ‘ал̄я̄ алӣ сеййидин̄я̄ мухаммедин̄ ѓеґфирху лӣ  
й̄а̄ хайра̄ль̄ го̄фирине̄.

*О, Алла̄х, наистина аз т̄ърся твоего опрощение за всеѓи грях̄, қойто осъзнах̄, но зам̄глчах̄ от срам̄ пред̄ Теб̄, қогато си го спомних̄, и го спотаих̄ в гърдите си, но Ти го знаеш по-добре от мен. Наистина Ти знаеш и тайното и най-прикритото дори. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител̄ Мухаммед и рода на нашия повелител̄ Мухаммед и опрости греха ми, Ти, қойто си най-добрия Опрощаващ!*

(58) اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ يُبْغِضُنِيْ اِلَى عِبَادِكَ، وَيُنْفِرُ عَنِّيْ اَوْلِيَاءَكَ، اَوْ يُوْحِشُنِيْ مِنْ اَهْلِ طَاعَتِكَ، بِوَحْشَةِ الْمُعَاصِي وَرُكُوبِ الْخُوبِ، وَاِزْتِكَابِ الذُّنُوْبِ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلٰى اٰلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاغْفِرْهُ لِيْ يَا خَيْرَ الْغَافِرِيْنَ.

Едл̄о̄хумме иннӣ естег̄фируке ликуллӣ зенбин̄ йубгидун̄и иля̄ ‘ибадике, ѓе йунеффиру ‘аннӣ еўлий̄а’еке, еў й̄ухишун̄и мин ехлӣ то̄‘атике, биѓе̄хшетиль ме‘ас̄и ѓе рукӯбӣль х̄уби, ѓерт̄ик̄я̄биз̄ зун̄уби. Фе̄салӣ й̄а раб̄би ѓе селлим̄ ѓе барик̄ ‘аля̄ сеййидин̄я мухаммедин̄ ѓе ‘аля̄ алӣ сеййидин̄я мухаммедин̄ ѓег̄фирху лӣ й̄а ҳайра̄ль го̄фир̄ине.

*О, Алла̄х, наистина аз т̄ърся твоето опрощение за все̄қи гря̄х, қойто предизвиқва омразата на твоите рабӣ қъм мен, и ме отвр̄ща от твоите приближени, и ме отчуждава от поқорните қъм Шеб, заради неприязнта им қъм моето неподчинение, и потгване в грехове, и изв̄риване на прест̄пления. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, П̄и, қойто си най-добрия Опрощаващ!*

(59) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ يَدْعُو إِلَى الْكُفْرِ، وَيُطِيلُ الْفِكْرَ، وَيُورِثُ الْفَقْرَ، وَيَجْلِبُ الْعُسْرَ، وَيُضِدُّ عَنِ الْخَيْرِ، وَيَهْتِكُ السِّرَّ، وَيَمْنَعُ الْيُسْرَ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَأَعْفِرْهُ لِي يَا خَيْرَ الْغَافِرِينَ.

Едл̄о̄хумме иннӣ естег̄фируке ликуллӣ зенбин̄ йед̄ӯ илел̄ куфри, ѓе̄ йут̄ил̄юль̄ фикра, ѓе̄ й̄урисул̄ фе̄кра, ѓе̄ йе̄жлибуль̄ ‘усра, ѓе̄ йесуддӯ ‘аниль̄ ҳайри, ѓе̄ йехтикус̄ ситра, ѓе̄ йемне‘ул̄ йусра. Фе̄саллӣ й̄а̄ раб̄бӣ ѓе̄ селлим̄ ѓе̄ барик̄ ‘ал̄я̄ сеййидин̄я̄ мухаммедин̄ ѓе̄ ‘ал̄я̄ алӣ сеййидин̄я̄ мухаммедин̄ ѓе̄г̄фирхӯ лӣ й̄а̄ ҳайра̄ль̄ го̄фирине̄.

*О, Алл̄ах, наистина аз т̄ърся твоето опрощение за всеқи гряҳ, қойто зове қъм безверие, и засилва нерешителността, и предизвиқва беднотия, и привлича затруднения, и възпира от доброто, и премахва поқривалото [на греховете ми], и възпира леснината. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Пги, қойто си най-добрия Опрощаващ!*

(60) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ يُدْنِي الْأَجَالَ، وَيَقْطَعُ الْأَمَالَ، وَيَشِينُ الْأَعْمَالَ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ  
وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاعْفِرْهُ لِي يَا خَيْرَ الْعَافِرِينَ.

Едл̄о̄хумме иннӣ естеғфируке ликуллӣ зенбин̄ йудниль̄ а̄жале, ѓе йеқта'уль̄  
а̄мале, ѓе йешп̄инуль̄ еа'мале. Феҫаллӣ йа̄ раб̄би ѓе селлим̄ ѓе барик̄ а̄ля̄  
сеййидиня̄ мухаммедин̄ ѓе а̄ля̄ алӣ сеййидиня̄ мухаммедин̄ ѓеғфирхӯ лӣ йа̄  
ҫайра̄ль̄ гоғфирине̄.

*О, Аллаҳ, наистина аз търся твоего опрощение за всеки гряҳ, който скъсява  
предопределения ми срок [живота], и пресича надеждите, и опорочава делата. И  
благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител  
Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Пти, който си  
най-добрия Опрощаващ!*

(61) اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ يُدْنِسُ مَا طَهَّرْتَهُ، وَيَكْشِفُ عَنِّيْ مَا سَتَرْتَهُ، وَيُقَيِّمُ مِنِّيْ مَا زَيَّنْتَهُ.  
فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلٰى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاغْفِرْ لِيْ يَا خَيْرَ الْغَافِرِيْنَ.

Едл̄охумме иннӣ естег̄фируке ликуллӣ зенбин̄ йуденнисӯ ма̄ таххертеху, ѓе̄ йекшифӯ ‘аннӣ ма̄ сетертеху, ѓе̄ йуқаббихӯ миннӣ ма̄ зеййентеху. Феқаллӣ йа̄ раб̄бӣ ѓе̄ селлим̄ ѓе̄ барик̄ ‘аля̄ сеййидиня̄ мухаммедин̄ ѓе̄ ‘аля̄ алӣ сеййидиня̄ мухаммедин̄ ѓеғфирхӯ лӣ йа̄ ҳайра̄ль̄ гоғфирине̄.

*О, Алла̄х, наистина аз т̄ърся твоего опрощение за всеқи грях̄, қойто ом̄ърсява онова, қоето си пречистил, и разқрива за мен онова, қоето си приқрил, и обезобразява онова, қоето си разқрасил у мен. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха̄ ми, Ши, қойто си най-добрия Опрощаващ!*

(62) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ لَأَيُّنَالُ بِهِ عَهْدُكَ، وَلَا يُؤْمِنُ مَعَهُ غَضَبُكَ، وَلَا تَنْزِلُ بِهِ رَحْمَتَكَ، وَلَا تَدْوُمُ مَعِيَ نِعْمَتِكَ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَأَغْفِرْهُ لِي يَا خَيْرَ الْغَافِرِينَ.

Едл̄о̄хумме инн̄и естег̄фируке ликулли зен̄бин л̄я йун̄ялю бихи ‘ахдуке, ѓе л̄я йу’мену ме‘аху гадабуке, ѓе л̄я тензилю бихи рах̄метуке, ѓе л̄я тед̄уму ме‘и ниа‘метуке. Феҫалли й̄а раб̄би ѓе селлим ѓе барик ‘ал̄я сеййидин̄я мухаммедин ѓе ‘ал̄я али сеййидин̄я мухаммедин ѓег̄фирху ли й̄а хайра̄ль го̄фирине.

*О, Аллах, наистина аз търся твоето опрощение за всеки грях, който възпира твоето [прекрасно] обещание, и освобождава твоя гняв, и лишава от твоята милост, и прекъсва твоите блага. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Пти, който си най-добрия Опрощаващ!*

(63) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ اسْتَحْفَيْتُ بِهِ مِنْ صَوِّ النَّهَارِ عَنْ عِبَادِكَ، وَبَارَزْتُكَ بِهِ فِي ظُلْمَةِ اللَّيْلِ جَرَاءَةً مِنِّي عَلَيْكَ، عَلَى أَبِي أَعْلَمُ أَرْبَ السِّرِّ عِنْدَكَ عَلَانِيَةً، وَأَرْبَ الْخُفْيَةِ عِنْدَكَ بَارِزَةً، وَأَنَّهُ لَا يَمْنَعُنِي مِنْكَ مَانِعٌ، وَلَا يَنْفَعُنِي عِنْدَكَ نَافِعٌ مِنْ مَالٍ وَوَبَيْنَ، إِلَّا أَرْبَ أَتَيْتُكَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاعْفُرْهُ لِي يَا خَيْرَ الْغَافِرِينَ.

Едд̄охумме иннӣ естегфируке ликуллӣ зенбинис̄ теҳфейтӯ бихӣ мин даӯ ин нехарӣ ‘ан̄ ибадике, ѓе̄ баразтуке̄ бихӣ фӣ зулметил̄ лейлӣ жеро̄’ етен̄ миннӣ ‘алејке, ‘ал̄я̄ еннӣ еа‘лемӯ еннес̄ сирра̄ ‘индеке̄ ‘ал̄я̄нийетун, ѓе̄ еннељ̄ ҳафиййете̄ ‘индеке̄ баризетун, ѓе̄ еннехӯ л̄я̄ йемне‘унӣ минке̄ мани‘ун, ѓе̄ л̄я̄ йенфе‘унӣ ‘индеке̄ ня̄фи‘ун̄ мин̄ малин̄ ѓе̄ бенине, ил̄я̄ ен̄ етейтуке̄ биқал̄бин̄ сел̄имин̄. Феқаллӣ йа̄ раббӣ ѓе̄ селлим̄ ѓе̄ барик̄ ‘ал̄я̄ сеййидин̄я̄ мухаммедин̄ ѓе̄ ‘ал̄я̄ алӣ сеййидин̄я̄ мухаммедин̄ ѓеғфирхӯ лӣ йа̄ ҳайраљ̄ гоғфирине.

О, Аллāх, наистина аз търся твоего опрощение за всеки грях, за който се прикрих от твоите раби в светлината на деня, но се устремих към него неустрашимо в тъмнината на нощта, знаейќи че при Теб всички тайни са известни, и че дори най-скритото – при Теб е ясно открито, и че нищо не възпира наказанието ти от мен, и че нищо не може да ме защити от Теб – нито богатство, нито деца, освен ако не дойда при Теб с чисто сърце. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Ти, който си най-добрия Опрощаващ!



(64) اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ يُؤْرِثُ النَّسِيَانَ لِذِكْرِكَ، اَوْ يُعَقِّبُ الْعُقَلَةَ عَنْ تَحْذِيْرِكَ، وَيَتَمَادَى بِى اِلَى الْاَمْنِ مِنْ مَّكَرِكَ، اَوْ يُؤَيِّسْنِيْ مِنْ خَيْرٍ مَا عِنْدَكَ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاغْفِرْهُ لِيْ يَا خَيْرَ الْغَافِرِيْنَ.

Едл̄о̄хумме иннӣ естет̄фируке ликуллӣ зенбин̄ й̄урисун̄ нисй̄ане лизикрике, еў̄ йу'аққибул̄ ғафлете 'ан̄ теҳзй̄рике, ӯе̄ йетемад̄я бй̄ илељ̄ емнӣ мин̄ мекрике, еў̄ йу'еййисунй̄ мин̄ ҳайрӣ ма̄ 'индеке. Феҗаллӣ й̄а рабб̄и ӯе̄ селлим̄ ӯе̄ барик̄ 'ал̄я сеййидин̄я мухаммедин̄ ӯе̄ 'ал̄я алӣ сеййидин̄я мухаммедин̄ ӯеғфирхӯ лӣ й̄а ҳайраљ̄ ғофирине̄.

*О, Аллаҳ, наистина аз тўрся твоего опрощение за всеқи грях, қойто ми пречи да те споменавам, и ме прави неҳаен қўм твоите заплахи, и ме қара да се чувствам в безопасност пред твоя промисъл, и ме қара да губя надежда от добрините, қойто са при Шеб. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Ти, қойто си най-добрия Опрощаваш!*

(65) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ لِحَقِّي بِسَبَبِ عَثْبِي عَلَيْكَ فِي إِحْبَاسِ الرَّزْقِ عَلَيَّ، وَشَكَائِي مِنْكَ، وَإِعْرَاضِي عَنْكَ، وَمَيْلِي إِلَى عِبَادِكَ بِالْإِسْتِكَانَةِ لَهُمْ وَالتَّضَرُّعِ إِلَيْهِمْ، وَقَدْ أَسْمَعْتَنِي قَوْلَكَ فِي مُحْكَمِ كِتَابِكَ: **فَمَا اسْتَكَانُوا لِرَبِّهِمْ وَمَا يَتَضَرَّعُونَ**. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاعْفُفْهُ لِي يَا خَيْرَ الْغَافِرِينَ.

Еддлохумме инни естеғфируке ликулли зенбин леҳиқани бисебеби ‘атби ‘алејке фи ихбасир ризқи ‘алејје, җе шикјјети минке, җе иа‘роди ‘анке, җе мейли иля ‘ибадике бил истикјјнети лехум җет тедаарру‘и илейхим, җе қад есмеа‘тени қаўлеке фи муҳкеми китјјбике: **феместекјјнү лираббихим җе ма йетедарраўне**. Феқалли йа рабби җе селлим җе барик ‘алј сеййидиня мухаммедин җе ‘алј али сеййидиня мухаммедин җеғфирху ли йа ҳайраљ гоғфирине.

О, Аллāх, наистина аз търся твоего опрощение за всеки грях, който ме застигна, защото те упрекох, че задържах моето препитание, и те обвиних, и ти се противопоставих, и се прислоних към твоите раби, и им се покорих, и им се примолих. А Ти ми бе дал да чуя твоите думи в Ясната ти книга: ала те нито се покориха на своя Господ, нито Го умоляваха. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Ти, който си най-добрия Опрощаващ!

(66) اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ لَزِمَنِيْ بِسَبَبِ كُرْبَةٍ اسْتَعَثْتُ عِنْدَهَا بِعَيْرِكَ، اَوْ اسْتَعَنْتُ عَلَيْهَا بِسِوَاكَ، وَاسْتَمَدَدْتُ بِاَحَدٍ فِيْهَا دُونَكَ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلٰى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاغْفِرْهُ لِيْ يَا خَيْرَ الْغَافِرِيْنَ.

Едл̄о̄хумме иннӣ естеғфируке ликулли зенбин лезименӣ бисебеби курбетинис теғасту ‘индех̄а биғайрике, еўисте‘анту ‘алейх̄а бисиўаке, ўестемдетту би‘еҳадин фих̄а дўнеке. Феғалли й̄а раб̄би ўе селлим ўе барик ‘ал̄я сеййидин̄я мухаммедин ўе ‘ал̄я али сеййидин̄я мухаммедин ўеғфирху лӣ й̄а ҳайра̄ль гофирине.

*О, Аллах, наистина аз тўрся твоето опрощение за всеқи грях, қойто ме споҳоди, заради печал за қоято потўрсих помощта на други освен Шиб, и се обўрнаҳ за съдействие қъм други освен Шиб, и поисқаҳ подқрена от други освен Шиб. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Муҳаммед и рода на нашия повелител Муҳаммед и опрости греха ми, Шиб, қойто си най-добрия Опрощаващ!*

(67) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ حَمَلَنِي عَلَيْهِ الْخَوْفُ مِنْ عَيْرِكَ، وَدَعَانِي إِلَى التَّضَرُّعِ لِأَحَدٍ مِنْ خَلْقِكَ، أَوْ اسْتِمَائِي إِلَى الظُّمْعِ فِيمَا عِنْدَ عَيْرِكَ، فَأَثَرْتُ طَاعَتَهُ فِي مَعْصِيَتِكَ اسْتِجْلَابًا لِمَا فِي يَدَيْهِ، وَأَنَا أَعْلَمُ بِحَاجَتِي إِلَيْكَ كَمَا لَا غِنَى لِي عَنْكَ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاعْفُرْهُ لِي يَا خَيْرَ الْغَافِرِينَ.

Едл̄о̄хумме иннӣ естеғфируке ликуллӣ зенбин̄ хамеленӣ ‘алеихиль̄ ҳаўфӯ мин̄ ғайрике, ўе де‘анӣ илет̄ теда̄рру‘и ли‘еҳадин̄ мин̄ ҳаљқике, еўистема̄ленӣ илет̄ там‘ӣ фим̄а̄ ‘инде ғайрике, фе‘асертӯ то‘атеҳӯ фӣ меа‘сийетикес̄ тижля̄бен̄ лим̄а̄ фӣ йедейхи, ўе ене еа‘лемӯ бих̄ажетӣ илейке̄ кема̄ ля̄ ғиня̄ лӣ ‘индеке. Феҗаллӣ йа̄ раббӣ ўе селлим̄ ўе барик̄ ‘аля̄ сеййидиня̄ муҳаммедин̄ ўе ‘аля̄ алӣ сеййидиня̄ муҳаммедин̄ ўеғфирхӯ лӣ йа̄ ҳайра̄ль̄ то̄фирине.

*О, Аллах, наистина аз търся твоего опрощение за всеки грях, към когото ме понесе страхът от други освен Теб, и ме подтикна към него смириенето пред други освен Теб, или ме склони към него алчността към онова, което е при други освен Теб. И предпочетох да се покоря на тях и да се възпротивя на Теб, стремейки се към онова, което притежават, въпреки че осъзнавах своята безкрайна нужда от Теб, и че съм неспособен на каквото и да било, лишен то твоята подкрепа. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Ти, който си най-добрия Опрощаващ!*

(68) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ مَّمَّكْتُ لِي نَفْسِي اسْتِقْلَالَهُ، وَصَوَّرْتُ لِي اسْتِصْغَارَهُ، وَقَلَّلْتُهُ حَتَّى وَرَّطَنِي فِيهِ. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَأَعْفِرْهُ لِي يَا خَيْرَ الْغَافِرِينَ.

Едл̄о̄хумме иннӣ естегфируке ликулли зенбин месселет лӣ нефсис тикля̄леху, ѓе саӯѓерат лӣстисг̄ораху, ѓе қаллететху хаття̄ ѓеррататнӣ ф̄ихи. Феҫалли й̄а раббӣ ѓе селлим ѓе барик ‘ал̄я сеййидин̄я мухаммедин̄ ѓе ‘ал̄я алӣ сеййидин̄я мухаммедин̄ ѓегфирху лӣ й̄а ҳайра̄ль г̄офирине.

*О, Алла̄х, наистина аз т̄ърся твоего опрощение за всеқи гряҳ, қойто душата ми представи қато малъқ, и обрисова за нищожен, а аз продължих да в̄ърша, доқато нап̄ълно се оплетох в него. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Пти, қойто си най-добрия Опрощаващ!*

(69) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ جَرَى بِهِ قَلْمُكَ، وَأَحَاطَ بِهِ عِلْمُكَ فِيَّ وَعَلَيَّ إِلَى آخِرِ عُمْرِي، وَلِجَمِيعِ  
 ذُنُوبِي كُلِّهَا، أَوَّلِهَا وَآخِرِهَا، عَمْدِهَا وَخَطِيئَتِهَا، قَلِيلِهَا وَكَثِيرِهَا، صَغِيرِهَا وَكَبِيرِهَا، دَقِيقِهَا وَجَلِيلِهَا، قَدِيمِهَا  
 وَحَدِيثِهَا، سِرِّهَا وَجَهْرِهَا وَعَلَانِيَتِهَا، وَلَمَّا أَنَا مُذْنِبٌ فِي جَمِيعِ عُمْرِي. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى  
 سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاعْفُفْهُ لِي يَا خَيْرَ الْغَافِرِينَ.

Едд̄охумме иннӣ естегфируке ликуллӣ зенбин̄ жеро̄ бихӣ қалемуке, ӯе еҳата̄  
 бихӣ ‘ильмуке фиййе ӯе ‘алеййе иля̄ аҳирӣ ‘умрӣ, ӯе лижемӣ‘ӣ зунубӣ  
 куллиха̄, еўёелиха̄ ӯе аҳириха̄, ӯе ‘амдиха̄ ӯе ҳата’иха̄, ӯе қалилиха̄ ӯе кесириха̄,  
 сағириха̄ ӯе кебириха̄, деқиқи́ха̄ ӯе желилиха̄, қадими́ха̄ ӯе хадиси́ха̄, сирри́ха̄  
 ӯе жехри́ха̄ ӯе ‘альянийетиха̄, ӯе лим̄ ене музнибун̄ фӣ жемӣ‘ӣ ‘умрӣ. Фесалли  
 й̄а раббӣ ӯе селлим̄ ӯе барик̄ ‘алья сеййидин̄я мухаммедин̄ ӯе ‘алья алӣ  
 сеййидин̄я мухаммедин̄ ӯеғфирху лӣ й̄а ҳайра̄ль̄ гоғфирине̄.



*О, Аллāх, наистина аз търся твоего опрощение за всеки грях, който твоята писалка отбеляза, и твоего знание обхвана – който съм извършил и който предстои да извърша до края на живота си, за всичките си грехове – от първия до последния, умишлените и неволните, малобройните и многобройните, малките и големите, забележимите и очевидните, миналите и настоящите, прикритите и откритие, и явните [пред други хора], защото аз съм грешник през целия живот. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Ти, който си най-добрия Опрощаващ!*

(70) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ ذَنْبٍ لِي، وَأَسْأَلُكَ أَنْ تَغْفِرَ لِي مَا أَحْصَيْتَ عَلَيَّ مِنْ مَظَالِمِ الْعِبَادِ قَبْلِي، فَإِنَّ لِعِبَادِكَ عَلَيَّ حُقُوقًا وَمَظَالِمًا وَأَنَا بِهَا مُرْتَهِنٌ، اللَّهُمَّ وَإِنْ كَانَتْ كَثِيرَةً فَإِنَّهَا فِي جَنْبِ عَفْوِكَ يَسِيرَةٌ، اللَّهُمَّ أَيُّمَا عَبْدٍ مِنْ عِبَادِكَ أَوْ أَمَةٍ مِنْ إِمَائِكَ كَانَتْ لَهُ مَظْلَمَةٌ عِنْدِي، قَدْ غَضَبْتُهُ عَلَيْهَا فِي أَرْضِهِ أَوْ مَالِهِ أَوْ عَرَضِهِ أَوْ بَدَنِهِ، أَوْ غَابَ أَوْ حَضَرَ هُوَ أَوْ خَصَمُهُ يُطَالِبُنِي بِهَا، وَلَمْ أَسْتَطِعْ أَنْ أُرُدَّهَا إِلَيْهِ وَلَمْ أَسْتَحْلِلْهَا مِنْهُ، فَاسْأَلُكَ بِكَرَمِكَ وَجُودِكَ وَسِعَةِ مَا عِنْدَكَ، أَنْ تُرْضِيَهُمْ عَنِّي، وَلَا تَجْعَلَ لَهُمْ عَلَيَّ شَيْئًا مُنْقِصَةً مِنْ حَسَنَاتِي، فَإِنَّكَ عِنْدَكَ مَا يُرْضِيهِمْ عَنِّي وَلَيْسَ عِنْدِي مَا يُرْضِيهِمْ، وَلَا تَجْعَلْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ لِسَيِّئَاتِهِمْ عَلَيَّ حَسَنَاتِي سَبِيلًا. فَصَلِّ يَا رَبِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاعْفِرْهُ لِي يَا خَيْرَ الْعَافِرِينَ.

Едд̄о̄хумме инн̄и естет̄фируке ликулли зенбин л̄и, ѓе ес'елюке ен тег̄фира л̄и  
м̄а ех̄сайте 'алей̄ие мин мез̄о̄лимиль 'иб̄ади қибелӣ, фе'инне ли'иб̄адике  
'алей̄ие хуқуқан ѓе мез̄о̄лиме ѓе ене бих̄а муртехинун, едд̄о̄хумме ѓе ин к̄янет  
кес̄иратен фе'иннех̄а ф̄ӣ жен̄би 'аф̄уйке йес̄иратун, едд̄о̄хумме ей̄йум̄а 'абдин  
мин 'иб̄адике еў еметин мин им̄а'ике к̄янет леху мез̄лиметун 'инд̄и, қад  
ғасабтуху 'алей̄х̄а ф̄ӣ ердихи еў м̄алихи еў 'ирдихи еў беденихи, еў г̄обе еў  
х̄адара хуѓе еў х̄асмуху йут̄о̄либун̄и бих̄а, ѓе лем естет̄иа' ен еруддех̄а илей̄хи  
ѓе лем естет̄х̄лильх̄а минху, фе'ес'елюке бикерамике ѓе ж̄удике ѓе си'ати м̄а  
'индеке, ен турд̄ийехум 'анн̄и, ѓе л̄я теж'аль лехум 'алей̄ие шей'ен  
мунеққисатен мин х̄асен̄ят̄и, фе'инне 'индеке м̄а йурд̄ихим 'анн̄и ѓе лейсе  
'инд̄и м̄а йурд̄ихим, ѓе л̄я теж'аль йеўмель қий̄амети лисей̄и'атихим 'ал̄я  
х̄асен̄ят̄и себ̄илен. Феҗалли й̄а раб̄би ѓе селлим ѓе б̄арик 'ал̄я сей̄йидин̄я  
мухаммедин ѓе 'ал̄я а̄ли сей̄йидин̄я мухаммедин ѓег̄фирху л̄и й̄а х̄айраль  
г̄о̄фир̄ине.

О, Аллāх, наистина аз търся твоего опрощение за всеки грях, и те моля да ми опростиш всички грехове, чрез които съм угнетил твои раби, и които Ти си изчислил. Защото рабите ти имат права над мен, които аз престъпих, и заради които съм те хен заложник. О, Аллāх, макар и [греховете] да са много те са малко в сравнение с твоего опрощение. О, Аллāх, на който и раб от твоите раби, или робиня от твоите робини да дължа право, което съм отнел – в земята му, или богатството му, или честта му, или тялото му, без значение дали присъства или отсъства, и [без значение дали] той или негов пълномощник настояват от мен да си го получат, а аз не съм способен да го върна, нито да поискам извинение от него, то аз те моля, чрез твоите великодушие и щедрост и безграничността на онова, което е при Теб, да удовлетвориш тяхното искане, и да не оставиш при тях нищо, което да бъде причина за приспадане от добрините ми [на Қияметския ден], защото наистина Ти притежаваш онова, което ще ги удовлетвори, а аз не го притежавам. И не давай път злините им да бъдат подменени с добрините ми на Қияметския ден. И благослови, о, Господарю мой, и приветствай, и дари с благодат нашия повелител Мухаммед и рода на нашия повелител Мухаммед и опрости греха ми, Ти, който си най-добрия Опрощаващ!

## Завършващи молитви

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ، اسْتَعْفَا رَا يَزِيدُ فِي كُلِّ طَرْفَةِ عَيْنٍ وَتَحْرِيكَةِ نَفْسٍ مِائَةَ أَلْفِ أَلْفِ ضَعْفٍ، يَدُومُ مَعَ دَوَامِ اللَّهِ وَيَبْقَى مَعَ بَقَاءِ اللَّهِ. الَّذِي لَا فَنَاءَ وَلَا زَوَالَ وَانْتِقَالَ لِمُلْكِهِ، أَبَدَ الْأَبْدِينَ وَدَهْرَ الدَّاهِرِينَ، سَرْمَدًا فِي سَرْمَدٍ، اسْتَجِبْ بِاللَّهِ.

Естеғфирудлохе еллез̄и л̄я иляхе илля̄ хуе̄ль х̄аййӯль қайй̄уму ӯе ет̄убу илейхи, истиғфаран̄ йез̄иду фи кулли тарфети ‘айнин ӯе теҳрикет̄и нефсин ми’ете е̄лфи е̄лфи д̄иа‘фин, йед̄уму ме‘а деўамилля̄хи ӯе йебқо ме‘а беқо’илля̄хи, еллез̄и л̄я феня̄’е ӯе л̄я зеўале ӯентиқоле лимӯлкихи, ебедел̄ абид̄ине ӯе дехрад̄ д̄яхирине, сермеден̄ фӣ сермедин, истежиб̄ билля̄х.

*Търся опрощение от Аллах̄ освен қогото не съществува друг бог, Вечноживия, Вездесъщия [қойто поддържа цялата Вселена, без да се нуждае от нищо], и се покаявам пред Него с покаяние, което се увеличава при всяко мигване и при всеки дъх със сто милиона пъти, което продължава толкова, қолқото продължава съществуването на Аллах̄ [завинаги], и което трае до тогава, докато трае съществуването на Аллах̄ [завинаги], чието владение няма да свърши, нито да изчезне, нито да се погуби – постоянно, безқрайно и вечно. Приеми тази молитва, о, Аллах̄!*

اللَّهُمَّ اجْعَلْ دُعَاءَ وَافِقٍ إِجَابَةً، وَمَسْأَلَةً وَافِقَتْ مِنْكَ عَطِيَّةً، إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

Едл̄о̄хуммеж‘аль ду‘а‘ен ӯафеқа ижа̄бетен, ъе мес‘елетен ӯафеқат минке  
‘а̄тийетен, иннеке ‘аля кулли шей‘ин қадирун.

*О, Алла̄х, стори моята молба да съвпадне с твоя отговор, и моето искане да  
съвпадне с твоето дарение, наистина Ти над всяко нещо имаш сила.*

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلٰى اٰلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ تَسْلِيْمًا كَثِيْرًا، صَلَاةً دَائِمَةً بِدَوَامِكَ  
بَاقِيَةً بِبِقَائِكَ، لَا مُنْتَهٰى لَهَا دُوْرٌ عِلْمِكَ، صَلَاةً تُرْضِيْكَ وَتُرْضِيْهِ وَتُرْضٰى بِهَا عَنَّا، يَا رَبَّ الْعٰلَمِيْنَ،  
وَسَلِّمْ كَذٰلِكَ، وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ عَلٰى ذٰلِكَ.

Едл̄о̄хумме салли ‘ал̄я сеййидин̄я мухаммедин̄ ѓе ‘ал̄я али сеййидин̄я  
мухаммедин̄ ѓе сах̄бихи ѓе селлим теслим̄ен кес̄иран, сал̄ятен дя̄иметен  
бидеӯамике бақийетен бибеқо̄’ике, л̄я мунтех̄а лех̄а д̄уне ‘ильмик̄е, сал̄ятен  
турд̄ик̄е ѓе турд̄ихи ѓе тердо̄ бих̄а ‘анн̄я, й̄а раб̄бель ‘алем̄ине, ѓе селлим  
кез̄ялик̄е, ѓельхамду лил̄ляхи ‘ал̄я з̄ялик̄е.

*О, Алл̄ах, благослови нашия повелител Мух̄аммед и родът на нашия повелител  
Мух̄аммед и неговите сподвижници и ги приветствай изобилно, с благослов қойто  
продължава толқова, қолқото продължава твоето съществуване [завинаги], и трае  
до тогава, доқато трае твоето съществуване [завинаги], и чиито граници знаеш  
единствено Ти. Благослов с қойто Ти си доволен и той е доволен, и с қойто Ти си  
доволен от нас, о, Господарю на световете. И го приветствай по същия начин. И  
слава на Алл̄ах за всичқо това!*

سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصْفُونَ، وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ.

Субхане раббике раббилъ ‘иззети ‘амма йесифуне, ъе селямун ‘алељ мурселине, ъељхамду лилляхи раббилъ ‘алемине.

*Пречист е твоят Господ, Господът на мощта, от онова, което му приписват! Мир за пратениците! И слава на Аллах, Господа на световете!*



## Допълнение

Значението на думите “*али сеййидиня мухаммедин*” – родът на нашия повелител Мухаммед ﷺ, са *ехли бейт* – семейството на Пратеника на Алла̄х ﷻ, потомците на неговите внуци – Хасен и Хусейн عليهما السلام, а може да се разбира и всички мюсюлмани като цяло. В многобройни хадиси се набляга на значението и важността на семейството на Мухаммед ﷺ. Зейд ибн Ерқам رضي الله عنه предава: “*Наистина оставям сред вас две неща, към които ако се придържате никога няма да се заблудите след мен. Едното от тях е по-велико от другото. Книгата на Алла̄х, която е въже протегнато от небето към земята. И моето семейство – Ехл ел-Бейт. И те двете никога не ще се разделят едно от друго, докато не се срещнат с мен при [басейна] ел-Хаѓд. Затова внимавайте по какъв начин ще ме заместите в отношението си към тях!*”

Хадисът е предаден от “*Ет-Тирмизи*”, номера от 3786 до 3788, “*Хасо’ис ‘Али*” на ен-Неся’и, 79-ти номер, “*Джамиа’ ел-Усул*” на ибн Есир, 1-ви том, 277-ма стр, “*Ель-Бидяйе јен-Нихайе*” на ибн Кесир, 5-ти том, 209-та стр, и “*Тефсир ел-Кур’ан ел-‘Азим*” на ибн Кесир, 6-ти том, 199-та стр. С подобен изказ се намира още в “*Ель-Мустедрак*” на ел-Хаким, 3-ти том, 109-ти стр, 4577-ми номер. Този хадис се предава и от много други сахаба сред които Зейд ибн Сябит رضي الله عنه. Вж. “*Китяб ес-Сунна*” на ибн еби ‘Асим, 1365-ти номер, “*Усул ел-Ехкам*” на ибн Хазм, 2-ри том, 277-ма стр, “*Зяхира ел-Хуффаз*” на ибн ел-Қайсерони, 2-ри том, 1009-та стр, “*Меджмеа’ ез-Зеја’ид*” на ел-Хайсемй, 9-ти том, 165-166 стр, “*Мишкят ел-Месобих*” на ет-Тебризи, 6101-ви номер, и “*ел-Кямил фи ед-Ду’афа*” на ибн ‘Ади, 7-ми том, 203-та стр, “*Муснед*” на Ахмед, 1/118, “*Муснед*” на ебу Йеа’ля, 1-том, 440-та стр, 1017-ми номер, “*Муслим*” от 5920-ти до 5923-ти номер, “*Шерх Мушкиль ел-Есер*” на ет-Тахауй, 5-ти том, 18-та стр, “*ет-Тирмизи*”, 3788-ми номер, “*Тельхис ел-Илел ел-Мутеняхийе*” на ез-Зехебй, 91-ва стр. Много учени са на мнение, че хадисът достига степената на мутеуатир, което значи, че има множество различни непрекъснати вериги на предаване, гарантиращи му най-високата възможна степен на достоверност.

Има̄м Хасен е̄л-Беср̄и разказва: “Винаги през живота си съм желал да срещна приближен раб на Алла̄х [е̄улия] от приближените му раби или пък праведник, докато съм буден или по време на сън, за да го помоля за своя нужда. И така в продължение на години. Докато веднъж, когато стоях на ‘Араф̄ат по обяд, внезапно забелязах осем човека сред дърветата [Ер̄ок], в околностите на долината Нуа‘ман, по посока към възвишението на долината Са̄хар̄от. Реших, че те са хората, които търсех, затова се устремих към тях и ги поздравих, а те най-сърдечно отговориха. Между тях имаше възрастен човек, чието лице бе озарено от Алла̄х, а блясъкът му достигаше хоризонта. Седнах заедно с тях и се почувствах нищожен, заради обаянието и спокойствието, което притежават. Тогава един от тях стана, направи аз̄ян [призова към молитвата], после направи иқ̄омет, а възрастния човек мина напред и застана има̄м. Отслужих молитвата-намаз заедно с тях, като знаех, че няма друга молитва в книгата с делата ми, нито пък ще има друга в бъдеще, която да притежава стойността на тази. След молитвата той се обърна към Ке‘абе и каза: “За Алла̄х е всичката възхвала!” и не чух да казва нищо друго. Страхувах се, че възможността да бъда заедно с тях [и да се възползвам от тях] ще бъде изгубена и че ще напуснат скоро, затова казах на стоящия до мен: “Заклевам те в Алла̄х, Онзи, който ви избра! Как постигнахте тази висока степен и това превъзходство?” Лицето му се промени и той изненадан отвори очите си, а възрастният му каза: “Когато Алла̄х напъти, той е истински напътен. Покажи му пътя, нека Алла̄х да се смили над теб!” Тогава онзи зад мен каза: “Аз четях дуите [молитвите] за опрощение, които предпазват от Огъня [на Ада-Ж̄ехеннем] през три нощи.” Попитах го: “Какви са тези молитви и кои са нощите през които биват четени?” Той каза: “Седмата, деветата и десетата нощ на месец Зу-л-Хиџџе. И ако онзи, който ги казва знае какво казва и какви са думите, които изрича, става право на Алла̄х да го дари със сигурност в Деня на големия ужас и да го почете със своята милост и покровителство.” Казах му: “Научи ме на тези молитви и нека Всевишния Алла̄х се смили над теб!” А той каза: “Това са те...” И прочете “Молитвите за опрощение”.